**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**

**Кваліфікаційна робота**

**магістра**

на тему **ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ОНІМНОГО ПРОСТОРУ ЗБІРКИ “ МУДРЕ СЛОВО”**

Виконала: студентка 2 курсу, групи 8.0352-у-з

спеціальності 035 “Філологія”

освітньої програми “Українська мова та література”

спеціалізації 035.01 “Українська мова та література”

С. В. Гладишева

Керівник канд. філол. наук,

доц. І. І. Ільченко

Рецензент канд. філол. наук,

доц. С. В. Сабліна

Запоріжжя

2023

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

Факультет *філологічний*

Кафедра *української мови*

Рівень вищої освіти *магістр*

Спеціальність *035 “Філологія”*

Освітня програма *“Українська мова та література”*

Спеціалізація *035.01 “Українська мова та література”*

**ЗАТВЕРДЖУЮ** Завідувач кафедри української мови

Р. О. Христіанінова

23 березня2023 року

**З А В Д А Н Н Я**

НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ СТУДЕНТЦІ

***Гладишевій Світлані Вікторівні***

1. Тема роботи *Лінгвокультурологічний аспект онімного простору збірки “Мудре слово”,* керівник роботи *Ільченко Ірина Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент,* затверджені наказом ЗНУ від 10 травня 2023 року № 693-С.

2. Строк подання студентом роботи – 30.10.2023

3. Вихідні дані до роботи: *збірка прислів'їв і приказок* *“Мудре слово”; наукові праці Л. О. Белея, Т. Б. Гриценко, В. В. Жайворонка С. С. Єрмоленко, Ю. О. Карпенка, Г. П. Лукаш та ін.*

1. Зміст розрахунково-пояснювальної записки (перелік питань, які потрібно розробити)

*1. Лінгвокультурологічне дослідження онімного простору фразеологічних одиниць.*

*2.Оніми збірки“Мудре слово” як відображення реалій світобачення наддніпрянців.*

*2.1. Сакральні прислів’я і приказки.*

*2.2. Прислів’я і приказки з антропонімами.*

*2.3. Прислів’я і приказки з топонімами.*

*2.4. Прислів’я і приказки з етнонімами.*

1. Консультанти розділів роботи

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Розділ* | *Прізвище, ініціали та посада керівника роботи* | *Підпис, дата* | |
| *завдання видав* | *завдання прийняв* |
| Вступ | Ільченко І.І., доцент | 23.03.2023 р. | 23.03.2023 р |
| Перший розділ | Ільченко І.І., доцент | 09.05.2023 р. | 09.05.2023 р. |
| Другий розділ | Ільченко І.І., доцент | 04.09.2023 р. | 04.09.2023 р. |
| Висновки | Ільченко І.І., доцент | 05.10.2023 р. | 05.10.2023 р |

6. Дата видачі завдання – 23 березня 2023 року.

**КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № з/п | Назва етапів кваліфікаційної роботи | Строк виконання  етапів роботи | **Примітка** |
| 1. | Пошук наукових джерел з теми дослідження, їх вивчення та аналіз; укладання бібліографії | Березень 2023 р. | Виконано |
| 2. | Добір фактичного матеріалу | Квітень 2023 р. | Виконано |
| 3. | Написання вступу | Квітень – Травень 2023 р. | Виконано |
| 4. | Підготовка першого розділу “*Лінгвокультурологічне дослідження онімного простору фразеологічних одиниць*” | Травень – Червень 2023 р. | Виконано |
| 5. | Написання другого розділу “*Оніми збірки «Мудре слово» як відображення реалій світобачення наддніпрянців*” | Вересень – жовтень 2023 р. | Виконано |
| 6. | Формулювання висновків | Жовтень 2023 р. | Виконано |
| 7. | Оформлення роботи, одержання відгуку та рецензії | Жовтень 2023 р. | Виконано |
| 8. | Захист роботи | Грудень 2023 р. | Виконано |

Студент \_\_\_\_\_\_\_\_\_ С. В. Гладишева

Керівник роботи \_\_\_\_\_\_\_\_\_ І. І. Ільченко

**Нормоконтроль пройдено.**

Нормоконтролер \_\_\_\_\_\_\_\_ О. В. Меркулова

**РЕФЕРАТ**

Кваліфікаційна робота магістра “*Лінгвокультурологічний аспект онімного простору збірки “Мудре слово*” містить 54 сторінки.

Для виконання кваліфікаційної роботи магістра дібрано 238 фразеологічних одиниць з власними назвами, опрацьовано 49 наукових джерел.

**Об’єктом дослідження** стали прислів’я і приказки збірки “Мудре слово” з ономастичним компонентом.

**Предметом дослідження** є семантико-стилістичні особливості прислів’їв і приказок з власними назвами.

**Мета роботи:** комплексний аналіз фразеологічних одиниць з ономастичним компонентом як маркерів національно-мовної картини українців.

У процесі дослідження виконано такі **завдання**:

1) обгрунтовано лінгвокультурологічні аспекти дослідження онімного простору фразеологічних одиниць;

2) проаналізовано семантичні групи та структурні моделі прислів’їв і приказок з ономастичним компонентом;

3) визначено специфіку використання різних груп онімів у прислів’ях і приказках;

4) з’ясовано стилістичні особливості фразеологізмів.

У процедурі обґрунтування фактичного матеріалу застосовуються описовий та статистичний методи.

**Наукова новизна** роботи полягає в тому, що вперше проведено комплексний аналіз прислів’їв і приказок з ономастичним компонентом.

**Сфера застосування.** Результати дослідження можуть бути використані на уроках української мови та літератури, а також на спецкурсах з ономастики.

**Ключові слова:** АГІОНІМ, АНТРОПОНІМИ, ВЛАСНІ НАЗВИ, ЕТНОНІМИ, ТОПОНІМИ.

1. **ABSTRACT**

The master's qualification work "*Linguistic-cultural aspect of the anonymous space of the collection "Wise Word"*" contains 54 pages.

For the qualification work, 238 phraseological units with proper names were selected, 49 scientific sources were processed.

**The object** of the study was proverbs and sayings from the collection "Word of Wisdom" with an onomastic component.

**The subject** of the study is the semantic and stylistic features of proverbs and sayings with their own names.

**The** aim complex analysis of phraseological units with an onomastic component as markers of the national-linguistic picture of Ukrainians

During the study the following **tasks** were completed:

1. the linguistic and cultural aspects of the study of the anonymous space of phraseological units are defined;

2) semantic groups and structural models of proverbs and sayings with an onomastic component were analyzed;

3) the specifics of the use of different groups of onyms in proverbs and sayings are determined;

4) the stylistic features of phraseology units are clarified.

The study is based on the descriptive **methods** and elements of the statistical method are used in the procedure for substantiating the factual material.

**Scientific novelty** work consists in the fact that for the first time a comprehensive analysis of proverbs and sayings with an onomastic component was carried out.

**Application Field**. The results of the research can be used in the lessons of the Ukrainian language and literature, as well as in special courses on onomastics.

**Keywords:** AGIONYM, ANTHROPONYM, PROPER NAMES, ETHNONYM, TOPONYM.

1. **ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| ВСТУП………………………………………………………………………… | 7 |
| РОЗДІЛ 1.ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ ОНІМНОГО ПРОСТОРУ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ………………………………… | 10 |
| РОЗДІЛ 2. ОНІМИ ЗБІРКИ “МУДРЕ СЛОВО” ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ РЕАЛІЙ СВІТОБАЧЕННЯ НАДДНІПРЯНЦІВ……………………………….. | 19 |
| 2.1.Сакральні прислів’я і приказки ……………………………………………  2.2. Прислів’я і приказки з антропонімами…………………………………….  2.2.1. Чоловічі імена…………………………………………………………….  2.2.2. Жіночі імена………………………………………………………………  2.2.3. Прізвища та по батькові…………………………………………………. | 20  25  26  34  39 |
| 2.3. Прислів’я і приказки з топонімами………………………………………… | 40 |
| 2.4. Прислів’я і приказки з етнонімами………………………………………. ВИСНОВКИ……………………………………………………………………… | 42  46 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ………………………………....... | 51 |
|  |  |

**ВСТУП**

Ономастичні дослідження, здійснені в лінгвокультурологічному ключі, допомагають вивченню шляхів міграції окремих етносів, виявленню місць їхнього колишнього побутування, визначенню мовних і культурних контактів народів тощо. Власні назви відображають унікальне сприйняття народом дійсності, концентрують у собі національно-культурну інформацію про соціум.

Лінгвокультурологічний аспект вивчення онімів у прислів’ях і приказках певного регіону передбачає аналіз впливу екстралінгвальних факторів на становлення онімії; визначення місця й значення культурно-історичного компонента в номінації; інтерпретацію семантики оніма як відображення культури номінатора.

Проведені наукові розвідки свідчать про невпинний інтерес до сфери ономастичної фразеології. Етнокультурний та лінгвокультурний аспекти функціонування онімів у складі фразеологічних одиниць досліджували Г. Бачинська, О. Вербовецька, Т. Вільчинська, А. Куза, Н. Венжинович, О. Куцик, В. Русецька та багато інших.

У народних фразеологізмах з ономастичним компонентом віддзеркалюється історико-культурне тло народу, онімна лексика викликає у свідомості носія мови широке коло асоціацій і створює певну модель картини світу.

Саме лінгвокультурологія й вивчає взаємозв’язок і взаємодію культури і мови в її функціонуванні й відображає цей процес як цілісну структуру одиниць у єдності їх мовного й культурного змісту за допомогою системних методів та з орієнтацією на сучасні пріоритети й культурні ціннісні орієнтири. Оніми з погляду лінгвокультурологічного потенціалу доповнюють знання про лексичний склад, історичний і соціокультурний розвиток, здатність відображати національне світовідчуття українського етносу, його культуру.

**Актуальність** дослідження полягає в тому, щоб виявити й проаналізувати культурно-мовні характеристики прислів’їв та приказок Нижньої Наддніпрянщини з ономастичним компонентом. Крім того, з’ясувати механізми переосмислення власної назви, визначити роль культурної інформації в цьому процесі, оскільки саме в цих фразеологічних одиниць відображається народна мудрість, дотепність, особливості етносу, погляд на світ, людей.

**Об’єктом дослідження** стали прислів’я і приказки збірки *“Мудре слово”* з ономастичним компонентом.

**Предметом дослідження** є семантико-стилістичні особливості прислів’їв і приказок з власними назвами.

**Мета роботи:** комплексний аналіз фразеологічних одиниць з ономастичним компонентом як маркерів національно-мовної картини українців.

У процесі дослідження виконано такі **завдання**:

1) обгрунтувати лінгвокультурологічні аспекти дослідження онімного простору фразеологічних одиниць;

2) проаналізувати семантичні групи та структурні моделі прислів’їв і приказок з ономастичним компонентом;

3) з'ясувати стилістичні особливості фразеологізмів;

4) визначити специфіку використання різних груп онімів у прислів’ях і приказках.

**Методи дослідження**: у роботі основними є описовий, з його універсальними прийомами спостереження та системним підходом при визначенні мовних фактів і явищ, а також елементи статистичного методу. Методологічною базою дослідження також стали роботи з ономастики Ю. Карпенка, Г. Лукаша, О. Немировської та ін.

**Наукова новизна** роботи полягає в тому, що вперше проведено комплексний аналіз прислів’їв і приказок з ономастичним компонентом.

**Практичне значення дослідження**: його результати можуть бути використані на уроках української мови та літератури, а також на спецкурсах з ономастики.

**Апробація результатів дослідження**. Основні положення роботи виголошено на VІІ-й Всеукраїнській науково-практичній Інтернет-конференції студентів, аспірантів, молодих учених «*Актуальні проблеми слов’янської філології*», 05 - 06 грудня 2023 року. Тема доповіді «Прислів’я і приказки Нижньої Наддніпрянщини з етнонімами».

**Публікації.** Основні наукові результати дослідження відображено в 1-й публікації.

**РОЗДІЛ 1. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ ОНІМНОГО ПРОСТОРУ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ**

Ономастика – наука багатоаспектна. У науці, як і в усіх сферах людського життя, кожен період диктує певні вимоги, формує нову наукову парадигму, стимулює осмислення мови в етнолінгвістичному, когнітивному, лінгвокультурологічному аспектах. “Новітня лінгвістика одержала соціальне замовлення на інтегровану теорію. Так виникло багато “спарених” наук, починаючи від лінгвогеографії, про яку писав у 60-ті роки Л. Булаховський, і закінчуючи сучасними – психолінгвістикою, соціолінгвістикою, етнолінгвістикою, прагмалінгвістикою, гендерною лінгвістикою, лінгвістичною філософією, лінгвокультурологією” [5, с. 10]. І в кожній із них оніми знаходять своє місце. Лінгвокультурологія як наука – явище широке й багатогранне. Матеріалом її дослідження є національна мова в усіх її різновидах та виявах [19, с. 22].

Вагомим внеском у становлення та розбудову української лінгвокультурології є праці сучасних вітчизняних мовознавців Ф. Бацевича, П. Гриценка, В. Жайворонка, С. Єрмоленко, В. Кононенка, М. Кочергана, Л. Мацько, О. Селіванової та багатьох інших. Однак попри здобутки української лінгвокультурології, попри визнання того, що національна культура народу чи не найпотужніше відбита та збережена в онімах (антропонімах, топонімах, гідронімах та інших групах онімів) системного лінгвокультурологічного вивчення онімного простору як окремих регіонів України, так і народної творчості наразі немає.

Досліджуючи вияви культури, що відбиваються в мові, взаємодію мовних, етнокультурних, етнопсихологічних чинників у функціонуванні та еволюції мови, лінгвокультурологія наразі дуже обмежено включає у сферу своїх інтересів онімний матеріал. А між тим лінгвокультурологічний аспект ономастичних досліджень передбачає вивчення того національно-культурного фону, на якому виникають власні назви і розвиваються їхні системи [21, с. 8], демонструє зв’язок процесу назвотворення з етнічною свідомістю, національним менталітетом та культурою.

Ономастичні дослідження, здійснені в культурологічному ключі, допомагають вивченню шляхів міграції окремих етносів, виявленню місць їхнього колишнього побутування, визначенню мовних і культурних контактів народів тощо. Власні назви відображають унікальне сприйняття народом дійсності, концентрують у собі національно-культурну інформацію про соціум.

Лінгвокультурологічний аспект вивчення онімів у народній фразеології певного регіону передбачає аналіз впливу екстралінгвальних факторів на становлення онімії; визначення місця й значення культурно-історичного компонента в номінації; інтерпретацію семантики оніма як відображення культури номінатора.

Ключовими питаннями лінгвокультурологічного аспекту аналізу власних назв є вивчення, опис та культура назвотворення. В. Жайворонка, зазначає, що фразеологічний пласт чи не найяскравіше демонструє національно-культурні особливості мовної системи, оскільки фразеологія є тією сферою мовної діяльності, де, з одного боку, у мовних фактах яскраво відбиваються етнопсихологічні особливості соціуму, а з іншого, – чітко простежується вплив мови на формування його менталітету [6, с. 33].

Зверненні до лінгвокультурного маркованого матеріалу, аналіз якого допомагає поглибити розуміння ряду дискусійних проблем мовознавства, природа компонента фразеологічних одиниць та його роль у мотивації фразеологічного значення; семантичний статус власної назви; співвідношення категорій національного й інтернаціонального в корпусі фразеології з власними іменами. Ці питання вже ставили й частково вирішували польські, українські вчені. Так проблему семантики власних імен розглядали Е. Гродзінський, Г. Гурнович, І. Домбська, Е. Жетельська-Фелєшко, А.Заремба, Ю. Карпенко, А. Критенко, П. Чучка.

Проведені мовознавцями наукові розвідки свідчать про невпинний інтерес до сфери ономастичної фразеології споріднених та неспоріднених мов, досліджуючи не лише форму та зміст фразеологічних одиниць, їх походження, зіставлення на різних рівнях. Етнокультурний та лінгвокультурний аспекти функціонування власних назв у складі фразеологічних одиниць з онімним компонентом досліджували Г. Бачинська, О. Вербовецька, Т. Вільчинська, А. Куза, Н. Венжинович, О. Куцик, В. Русецька та багато інших.

У народних фразеологізмах з ономастичним компонентом віддзеркалюється історико-культурне тло народу, онімна лексика викликає у свідомості носія мови широке коло асоціацій і створює певну модель картини світу. Якщо сучасні українські ономасти зазвичай послуговуються терміном онімний, а здійснюючи опис цього простору в етнолінгвістичному або лінгвокультурологічному аспекті, говорити про онімний фрагмент мовної картини світу. Так З. Купчинська у своїй статті “Топонімічна картина світу: теоретичний аспект“, вона зазначає, що всі терміни: топонімічна картина світу означає те саме – невід’ємну частину загальної картини світу зі специфічними характеристиками. Такими суто топонімічними характеристика є простір, час, топографічні та регіональні особливості [23, с. 567–569]. Якщо термін топонімічна картина світу активно вживає для позначення сукупності усіх топонімів, що функціонують у мові й об’єктивують зміст концептуальної картини світу, то термін ономастична картина світу можна вважати не поширеним.

Лінгвокультурологічне дослідження часто передбачає лінгвістичне моделювання онімної картини. У рамках лінгвокультурологічної концепції активно розвивається ідея розуміння мови культури як ієрархічно організованої системи базових кодів, основою яких є різні фрагменти довкілля. “Очевидним є те, що в лінгвокультурології розглядаються передусім мовні знаки, однак такі, що формуються за стикання двох неоднакових кодів – мовного й культурного. Мовні одиниці (слова, висловлювання, тексти) перебирають на себе функції мови культури, що виявляє властивість мови створювати національно-культурну картину світу” [19, с. 26]. У контексті народної фразеології з ономастичним компонентом може бути представлена якась закодована культурна інформація.

С. Я. Єрмоленко зазначає: “Українська мова, література, фольклор, або українська словесність, – це невичерпна криниця думок і почуттів, скарбниця мовно-естетичних знаків культури” [9, с. 67]. Загальновідоме твердження про відображення в мові національної культури знаходить вираження в таких поняттях, як знаки культури, мовно-естетичні знаки культури, національні символи, ремінісценції, прецедентні імена, оніми. Мовні явища є репрезентантом лінгвокультурної цілісності й універсальної філософської системи символів національного буття українців. Виділення національно-культурного мовного компонента в мовному знакові занурює в глибинні механізми вербалізації світу, що здавна оточував людину і частиною якого вона була.

Предметом сучасної лінгвокультурології є вивчення культурної семантики мовних знаків, яка формується під час взаємодії двох різних кодів – мови та культури, оскільки кожна мовна особистість одночасно є й культурною особистістю. Тому мовні знаки здатні виконувати функцію «мови» культури, що виражається у здатності мови відображати культурно-національну ментальність її носіїв. Ключові концепти культури займають важливе положення в колективній мовній свідомості. Культурна конотація – це інтерпретація денотативного аспекту значення в категоріях культури. Саме в конотації реалізуються потенційні ресурси номінативної системи мови, тому що кожне слово має здатність не лише створювати, а й утримувати глибинний смисл, що перебуває у складних відношеннях з семантикою слова, закріплювати його в мові, створюючи тим самим культурно-національну мовну картину [20, с. 51-52].

Саме лінгвокультурологія й вивчає взаємозв’язок і взаємодію культури та мови в її функціонуванні й відображає цей процес як цілісну структуру одиниць у єдності їх мовного й культурного змісту за допомогою системних методів та з орієнтацією на сучасні пріоритети й культурні ціннісні орієнтири. Так, будь-яке слово є не просто назвою предмета чи явища. Цей фрагмент реальності пройшов крізь свідомість людини й у процесі відображення набув специфічних рис, притаманних даній національній суспільній свідомості, зумовленої культурним досвідом цього народу [20, с. 54].

Оскільки мова – це дзеркало культури, що відображає не лише реальний світ, що оточує людину, а й суспільну самосвідомість народу, його менталітет, національний характер, спосіб життя, звичаї, традиції, мораль, систему цінностей, світосприйняття й світобачення. Це скарбниця культури, що зберігає культурні цінності насамперед у лексиці. Мова – носій культури, засіб передачі її з покоління в покоління, що формує особистість носія мови через закладені у мові світобачення, менталітет, ставлення до людей тощо.

Мова не може існувати поза культурою, а є її складовою частиною, що можна трактувати як сукупність результатів людської діяльності у різних сферах життя людини: виробничій, суспільній, духовній, вона стає інструментом, що формує людський потік в етнос, що створює націю через зберігання й передачу культури, традицій, суспільної самосвідомості певного мовного колективу, приналежність до певного соціуму. Мова не існує поза людиною, а людина як homo sapiens не існує поза мовою, вона формує свого носія, а кожна національна мова відображає і формує національний характер – сукупність специфічних психологічних рис, які в тій чи іншій мірі притаманні соціально-етнічній спільноті в конкретних економічних, культурних і природних умовах її розвитку [20, с. 53].

Вербальна площина народних текстів містить передовсім тематичні групи слів, що відображають специфіку умови життя народу, особливості світорозуміння українців, несуть ознаки перш за все етнічного, територіального маркування, тому впершу чергу – це можуть бути імена, географічні назви, назви національностей.

У мовознавстві прислів’я та приказки отримали образні кліше “паремія” – це народні вислови, виражені реченням, а також короткими ланцюжками речень, якими передаються елементарна сценка чи найпростіший діалог [39, с. 460]. Паремії також ще називають словесні мініатюри, в яких зображено міфічні елементи, доісторичні образи тощо. Завдяки етнолінгвістиці, що вивчає мову етносу, її зв’язки з духовною культурою – релігією, звичаями, традиціями можна краще вивчити історію прислів’їв та приказок [2, с. 14]. Основними критеріями, за якими розрізняють прислів’я та приказки – це особливості їх синтаксичної структури. Прислів’я – самостійне речення чи висловлювання в якому є мораль, настанови, яке має смисл, просту форму та завершеність вираженої думки. Характерними особливостями прислів’їв є наявність ритму і рими. Приказка – певний вираз чи частина фрази, що характеризує будь-яке явище й може складатись як з одного слова, так і декількох [42, с. 188].

У народних фразеологізмах (прислів'ях, приказках) з ономастичним компонентом може бути закодоване етнічна, національна, соціальна, культурна специфіка народного мислення, його спосіб мислення, розуміння, відчуття і відтворення. Лінгвокультурологічний аспект вивчення регіональної антропонімічної, топонімічної та етнонімічної картини світу у прислів’ях і приказках є дуже важливим.

Крім того, на мовному рівні власна назва може мати й інші характеристики, що виводяться з мовно-структурного оформлення оніма, можливі формальні показники етнічно-національної належності в антропонімах, топонімах. Онімні групи актуалізується в конкретному контексті й наповнюється ситуаційною семантикою. На рівні мовної системи структура значення власної назви впорядковується в основному ономастичними типами, а на рівні мовлення вона утворює функціональні поля, тобто позамовні сфери функціонування. Потрапляючи до складу фразеологічних одиниць власна назва не розриває повністю зв’язків з мовними та мовленнєвими семами. Оніми в складі фразеологізмів зберігає, принаймні частково, ті значення, якими характеризується й на рівні мови, й на рівні мовлення.

Антропоніми накопичили в собі інформацію, наявну в найбільш важливому для людини масиві концептуальних пластів, відтворених у мовних картинах світу різних лінгвокультур насамперед цей масив фіксує відомості про культуру народу, його побут, звичаї, вірування, емоції, загалом про ментальність носіїв тієї чи іншої лінгвокультури. Паремії, мовні архетипні образи, вербальні символи, антропоніми – це передусім і є ті одиниці, що власне й моделюють своєрідність національної мовної картини світу кожного народу. Саме антропоніми модельовані в мові на базі актуалізації архетипових культурних концептів, внутрішня форма яких на сьогодні, можливо, й утратила свою актуальність, важливість для пересічних громадян, проте вона є значущою для гуманітарної науки, мовознавства зокрема, оскільки «розшифровує» специфіку ментальності кожного конкретного народу, вказує на універсальне й своєрідне, що віддзеркалено в кожній конкретній лінгвокультурі. Загальновідомо, що антропоніми часто «приховують» інформацію, що є значущою для тлумачення особливостей відповідного світобачення, світовідчуття й світорозуміння певного етносу [20, с. 52].

Слова-топоніми в канві мовної картини мають особливу вагу, бо є “специфічними видами згорнутих національно-культурних текстів, що зберігають у своїй семантичній пам’яті культурно-історичні сюжети, вписані в сучасну суспільну свідомість” [21, с. 1]. Ономасти-лінгвокультурологи мають про мовну картину світу своє судження: “Мовна картина світу – це образ світу, втілений у мові. У мові та через мовлення здійснюється не просто омовлення світу, відображення різних його складових, процесів та їхніх взаємовідношень (гаданих чи дійсних), тобто не просто відношення референції чи кореляції, а духовне обживання світу” [25].

Так, В. Жайворонок зазначає, що культурологічного значення може набувати слово пороги одне з тлумачень подано так: “у множині – пороги – кам’янисте поперечне підвищення дна, що порушує спокійну течію річки; найбільші в Європі пороги на Дніпрі, тепер затоплені водами Дніпровського водосховища; їх дев'ять, і уславлені вони ще з козацьких часів: Старокодацький (480 м), Сурський (80 м), Ненаситецький (820 м), Лоханський (300 м), Дзвонецький (220 м), Вовніговський (300 м), Будилівський (300 м), Лишні (14 м), Вільний з “Вовчим горлом” (840 м); плисти через пороги вважалося неможливим, і тому перетягали човни суходолом; запорожці вивчили цю частину Дніпра і знайшли прохід між скелями по правому боці Дніпра; цей прохід було названо Козацький Шлях” [6, с. 230].

Особливим інтересом у царині лінгвокультурології, етнолінгвістики, які нерозривно між собою пов’язані, позначені проблеми стереотипізації елементів із власне етнокультурною інформацією. Найбільший вияв такого маркування мають мовні одиниці з етнічним компонентом. Теоретичні дослідження етнонімії охоплюють у сучасній лінгвістиці широке коло проблем, якими займаються А. Грищенко, A. Железняк, В. Кононенко [41, с. 75]. Бо саме опозиція “свій – чужий” належить до загальнолюдських моральних механізмів вибору між ознаками категорій добра і зла, тож поняття “свого” і “чужого” продукують внутрішню форму одиниць. На протиставленні “свій – чужий” ґрунтуються автоетноніми за моделями таких номінацій: зі значеннями “реальна людина, народ, свій” та із семантикою “говорять зрозуміло”, що розмежовуються за ознакою етнічної ідентифікації. В основу номінації інших етносів покладаються номени “чужі, вороги” й етноніми, які називають етнос за якою-небудь зовнішньою ознакою його представників. При аналізі народних фразеологізмів з власними іменами в лінгвокультурологічному аспекті у центрі стоїть мовна й культуромовна особистість з її національним своєрідним баченням світу, тобто ментальністю. Враховуючи специфіку онімної лексики, повну залежність її виникнення й існування від культурних традицій та соціуму, слід відзначити, що виникла необхідність пошуку нових підходів для дослідження онімів. Результати регіональних антропонімних досліджень необхідно тісніше розглядати у контексті національної культури й ширше – у зв’язку з міжнаціональними лінгвокультурними явищами та процесами [20, с. 54]

У народній творчості, зокрема у прислів’ях і приказках, онім стає кодовим знаком, який несе в собі певну інформацію. Це зумовлено полізмістовністю та поліфункціональністю прислів’їв і приказок, конкретне розуміння яких залежить від логіки живого мовлення або писаного тексту.

**РОЗДІЛ 2.**

**ОНІМИ ЗБІРКИ “МУДРЕ СЛОВО” ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ РЕАЛІЙ СВІТОБАЧЕННЯ НАДДНІПРЯНЦІВ**

В.А.Чабаненко, записувач і дослідник потужного пласту говорів нижньонаддніпрянського ареалу, захоплювався вродженою народною мудрістю його носіїв, дотепністю, семантичним розмаїттям говіркового мовлення, природою народного мислення. Свій задум передати це творче мовностилістичне і семантичне багатство народного мовлення Віктор Антонович здійснює в серії “Пам’ятки мовної культури Нижньої Наддніпря нщини”, до якої увійшла ціла низка книжок, серед яких і “Мудре слово. Прислів’я та приказки в говірках Нижньої Наддніпрянщини".

Збірка “Мудре слово”вміщує близько трьох з половиною тисяч прислів’їв та приказок, що вживаються в говірках Нижньої Наддніпрянщини, половина цих народних фразеологізмів з ономастичним компонентом (імена, назви сіл, місцевості). Унікальність цієї збірки полягає у тому, що більшість поданих в ній народних фразеологізмів складають вислови, які збиралися протягом 1952-1992 років у 295-и населених пунктах Запорізької, Дніпропетровської та Херсонської областей (Нижня Наддніпрянщина). Крім того, до реєстру висловів включені фразеологічні одиниці з фольклорно-етнографічних матеріалів 2-ї половини ХІХ – початку XX ст., які збиралися на цій території І. Манжурою, Я. Новицьким, Д. Яворницьким [27, с. 3].

Упродовж розвитку та становлення історії людства, важливе місце в духовності різних націй займають прислів’я та приказки. Вивченням цього питання займалось багато фольклористів, лінгвістів, науковців, істориків, літературознавців тощо. Дослідження прислів’їв і приказок – тривалий процес, оскільки вони мають складну жанрову специфіку і створюються у процесі живого мовлення. У прислів’ях та приказках відбиваються народна мудрість і дотепність: лінгвокультурологічні особливості етносу, специфіка народного мислення, погляд на світ, людей.

Культурна картина є віддзеркаленням реальної картини крізь призму понять, сформованих на основі уявлень про людину, отриманих за допомогою органів чуття й сформованих через колективну чи індивідуальну свідомість.

Оніми з погляду лінгвокультурологічного потенціалу доповнюють знання про лексичний склад, історичний і соціокультурний розвиток, здатність відображати національне світовідчуття українського етносу, його культуру. Саме лінгвокультурологія й вивчає взаємозв’язок і взаємодію культури і мови в її функціонуванні й відображає цей процес як цілісну структуру одиниць у єдності їх мовного й культурного змісту за допомогою системних методів та з орієнтацією на сучасні пріоритети й культурні ціннісні орієнтири.

Повноправним смисловим, експресивним компонентом численних фразеологічних одиниць – прислів'їв, приказок, зворотів, порівнянь – були, є і, певне, будуть різні групи онімної лексики, а саме: сакральні, пов’язані з релігією (агіоніми, геортоніми, теоніми), антропоніми (імена чоловічі та жіночі, прізвища, по батькові), топонімічні назви (назви міст, сіл, річок) та етноніми.

**2.1. Сакральні прислів'я і приказки**

У збірці “Мудре слово” є ціла низка прислів’їв і приказок, які пов’язані з християнськими традиціями. Серед сакральних народних фразеологізмів ми можемо виділити три групи. Перша група – це прислів’я і приказки з компонентом *Бог* (65 фразеологізмів), друга група – агіоніми (6 фразеологізмів), третя група – геортоніми (12 фразеологізмів), загалом 83 одиниці.

Фразеологізми з компонентом *Бог* У всіх мовах світу простежується чимало давніх слідів про Всесвіт і Бога. Як би далеко не йшла цивілізація, залишаючи за собою наївні релігійні перекази, вони не залишають мови, а переосмислюються, набувають з часом інших семантичних і стилістичних значень. Навіть у XXI столітті в миті щастя та горя будь-яка людина, незалежно від соціального або матеріального статусу, освіти, національності чи релігії, звертається в мові до Бога, тому прислів’я і приказки здатні висвітлювати точно позитивні чи негативні емоції.

Фразеологізми з компонентом *Бог* є неповторними, своєрідними за своєю зовнішньою і внутрішньою формою. Вони становлять собою складний феномен, що відображає лінгвістичні фактори, визначаються як специфікою лексико-семантичної та граматичної системи конкретних мов, так і факторами, які пов’язані з життям нації, особливістю національно-релігійного характеру, культури християн, своєрідністю етнічного побуту, традицій, звичаїв, специфікою історичного розвитку на певній території.

Історія Надвеликолужжя сама по собі складна й суперечлива. Мабуть, важко знайти інший такий регіон, який зазнав би впливу стількох міграційних хвиль, що спричинилися до корінних змін у політичному, соціально-економічному й культурному житті краю. Проте вони, як і зумовлена ними історична строкатість етнічних комплексів цієї території, не пішли в небуття, а знайшли відображення в мовних фактах, що часто накладалися на попередні, поступово пристосовуючи їх до нових мовних стосунків. Велику кількість онімів становить шар власних назв, що походять від апелятивів на позначення релігійних явищ або пов’язані з релігією семантично, такі назви можна назвати своєрідними символами. Поясненням цьому є християнські традиції, що вкоренилися ще в середовищі Запорозької Січі та згодом відобразилися у свідомості сучасної людини, позначуючись на всіх сферах мовотворчого процесу, включаючи розвиток ономастикону [11, с. 44].

Невипадково, що на території Надвеликолужжя цих фразеологічних одиниць так багато: *Не так буде, як баба шепче, а так, як* ***Бог*** *дасть* [27, с. 6]; ***Бог*** *дав щастя, та не дав долі*; ***Бог*** *дасть день – дасть і пищу*; ***Бог*** *любе трудящих, а робота – дураків*; ***Бог*** *не видасть – свиня не з’їсть*; ***Бог*** *не продасть – земля не з'їсть*; ***Бог*** *– не теля: баче і відтіля, дарма що високо*; ***Бог*** *– не теля: баче і звідтіля* [27, с. 12].

Лексема *Бог* здебільшого виступає у таких фразеологічних одиницях, як побажання, застереження, благання: *Береженого і* ***Бог*** *береже;*  *Дай,* ***Боже!***[27, с. 12]; *Як тривога, так і до* ***Бога*** [27, с. 129]; *Тягни, поки* ***Бог*** *душу витягне* [27, с. 130].

Ці конструкції виконують у спілкуванні роль своєрідного «стримування»: ***Бог*** *дав день – дасть і пищу*; ***Бог*** *дав дітей – дасть і на дітей*; ***Богу*** *молись, а до берега гребись;*  ***Бог*** *дав душу – дасть і розум*; ***Бог*** *то* ***Бог****, та сам не будь плох* [27, с. 12]; *Не хвались, тілько* ***Богу*** *молись* [27, с. 135]; Ці вирази передбачають мовця і співбесідника.

Експресивність наддніпрянських прислів’їв і приказок з лексемою *Бог* – здебільшого піднесена чи нейтральна, але трапляється і стилістичне переведення такої тональності у знижену: *Все не слава* ***Богу*** *і не так, як у людей; Дав* ***Бог*** *душу, як у пень*; *Дав* ***Бог*** *та ще й кинув*; *як давав: хоть по маленькій, та часто!* [М С, с. 12], зі співчуттям – про недосвідчену людину або з іронією – про обмежену, несамостійну людину.

У фразеологізмі *Дівка до церкви йде не* ***Богу*** *молиться, а на хлопців дивиться* [27, с. 38], народ висловлюється з легким докором. Щоправда, у загальному значенні фразеологізму, компонент *Бо*г звучить не так, як у тексті біблійному: *Де страх, там і* ***Бог*** [27, с. 13]; *Наша горниця з* ***Богом*** *не спорудиться: як надворі тепло, то в горнице ще теплій* [27, с. 32]; *Дуже дорого – душа* ***Богові*** [27, с. 44]; *Дай****, Боже****, знатись, щоб у вічі не видатись* [27, с. 59]; *Спасибі* ***Богу*** *і мені: я наївся, а ви – ні* [27, с. 87]; *Не* ***Бог*** *панів роде, а лихо їх робе* [27, с. 95].

Теонім *Бог* у сполученні з іншими компонентами фразеологічних одиниць, демонструє еволюцію релігійних поглядів українського етносу: *Не дав* ***Біг*** *свині ріг* [27, с. 116]; *Вис… сь, тату, на своє око! На те* ***Бог*** *шпур дав* [27, с. 128].

На думку Ю. Карпенка [15, с. 70], центральним для української ментальності є власна назва *Бог*: *Тягни, поки* ***Бог*** *душу витягне* [27, с. 130].

Дуже часто у прислів’ях і приказках використовується протиставлення, у різних варіаціях: ***Бога*** *бійся, а* ***чорта*** *не гніви*; ***Бога*** *не гніви, а* ***чорта*** *не дражни;* ***Бог*** *дав свято, а* ***чорт*** *– гості* [27, с. 12]. Фразеологізми з компонентами *БОГ /чорт* – стійкі образні вислови з оцінною конотацією, вживані в різноманітних ситуаціях конфліктної комунікації.

Деякі з наведених фразеологізмів у наддніпрянських говірках (як і в літературній мові) уживаються в лексичних варіантах, у яких замість слова *Бог* уживається його абсолютний синонім *Господь*: *Не дай,* ***Господи****, соколу на землю впасти: зразу ворони заклюють* [27, с. 123].

У фразеологізмах з компонентом *Бог (Господь)* закріплені історико-етнографічні та морально-естетичні зв’язки людини з навколишнім світом, зі всесвітом, точніше, конкретний характер цих взаємозв’язків, ставлення людини до святого письма — співвіднесення з ним свого життя.

У збірці “Мудре слово”є невеликий відсоток фразеологічних одиниць з агіонімами та геортонімами, іноді у фразеологізмах стирається межа між ними, бо власні назви переосмислюються. Прислів’я та приказки як лінгвокультурні тексти відтворюють у свідомості людини сукупність певних відомостей. З одного боку, ці відомості визначають логічну конструкцію виразу, з іншого – зумовлюють межі його вживання, стилістику, зв’язок з певними життєвими ситуаціями, історією і культурою.

Так агіоніми, зазнавши переосмислення, пов’язуються в структурі прислів’їв і приказок здебільшого з певною календарною датою і відтворюють темпоральний аспект: ***Варвара*** *ночі ввірвала;* ***Варвара*** *ночі урвала і дня прибавила* [27, с. 16]; *До* ***Дмитра*** *дівка хитра, а після* ***Дмитра*** *і собаці «здрастуй» каже; Після* ***Дмитра*** *дівка хитра* [27, с. 39]; Я*к пострижеш вівцю на* ***Миколи****, то не стригтимеш ніколи; на* ***Миколи*** *та й ніколи* [27, с. 103]; *не до* ***Петра***, *а до* ***Різдва***[27, с. 121].

Фразеологізми з компонентами-назвами релігійних свят, пов’язані із релігійно-господарським календарем, який протягом багатьох століть регулював життя селян і став складником повчальних приповідок на цю тему.

У збірці “Мудре слово” таких прислів’їв і приказок нараховується 12 – це і найбільш шановані християнські свята – *Великдень, Петрівка, Покрова, Пречиста, Різдво, Хрещення. Шити, білити – завтра* ***Великдень*** [27, с. 18]; *Голому і в* ***Петрівку*** *холодно* [27, с. 29]; *Оженився у* ***Петрівку*** *та взяв жінку з Сім’янівки* [27, с. 92]; *Плохеньке порося і в* ***Петрівку*** *мерзне* [27., с. 103];  *Прийде* ***Пречиста*** *– забере комарів мати нечиста* [27, с. 68]; *Дуй, не дуй – не до* ***Різдва*** *іде, а до* ***Великодня***! [27, с. 49]; *На* ***Хрещення*** *кістку з кінської голови знайди, зануздай – і та на Ордан побіжить* [27, с. 138].

У ряді означених паремійних одиниць спостерігаємо спробу організації взаємодії людини з навколишнім світом, пристосування людини до законів природи, а інколи й навпаки:  *Прийшла свята* ***Покрова*** *– заревла дівка, як корова; Прийшла* ***Покрова*** *– зареве дівка, як корова* [27, с. 39]; *Як ідуть жнива, тоді й жінка не жива, а як прийде* ***Покрова****, тоді й жінка здорова* [27, с. 53]; *Прийшла* ***Покрова*** *– сиди, чумак, дома* [27, с. 134].

Міфічне мислення індивіда, яке спонукає його до образного мислення, передбачає усвідомлення людського буття в нерозривному зв’язку з природою. Людина постійно перебуває під впливом різноманітних природних сил, як прихильних до неї, так і ворожих, що спричиняє відчуття безпорадності та беззахисності в різних життєвих ситуаціях. Прагнення до визначення свого місця в предметному світі, а також пошук способів взаємодії з ним та впливу на його окремі елементи, спонукає людину вдаватися до магічної сили слова як засобу такого впливу [18, с. 12]

Фразеологічні одиниці з компонентом *Бог* тісно пов’язані з національно-релігійним характером, традиціями, звичаями та специфікою історичного розвитку народу на певній території. Вони слугують як побажання або застереження. За експресивність здебільшого нейтральні або з оцінною конотацією *Дай****, Боже****, знатись, щоб у вічі не видатись*; *Спасибі* ***Богу*** *і мені: я наївся, а ви – ні*; *Не* ***Бог*** *панів роде, а лихо їх* робе, крім того, мають лексичні варіанти.

Крім того, невеликий відсоток прислів’їв і приказок з агіонімами або геортонімами. Особливістю цієї групи є те, що межи між власними назвами стираються і вони часто виступають темпоральними одиницями *не до Петра, а до Різдва.* Ці фразеологічні одиниці пов’язані із релігійно-господарським календарем, який протягом багатьох століть регулював життя селян і став складником повчальних приповідок *Прийшла* ***Покрова*** *– сиди, чумак, дома.*

Сакральні оніми у фразеологічних одиницях виступають частиною історії народу, віддзеркалюють побут, світогляд, фантазії, художню творчість народів, їх історичні контакти.

**2.2. Прислів’я і приказки з антропонімами**

Українська фразеологія разом з іншими видами національного народного мистецтва, поза всяким сумнівом, належить до його вершинного вияву. Повноправним смисловим, експресивним компонентом численних фразеологічних одиниць (прислів'їв, приказок), були, є і, певне, будуть власні імена.

Появу власного імені зумовлювала необхідність виокремити когось чи щось із ряду подібних осіб або явищ. З часом індивідуальні власні імена перетворювалися на узагальнені й могли позначати певне явище або певну рису вдачі людини, також ставали засобом типізації. Таким чином багато онімів, саме власних імен з повсякденного вжитку переходили в народно-поетичну площину, стаючи окрасою народних висловів.

Надзвичайно плідно народна уява попрацювала над народними фразеологізмами, в яких присутній антропонімічний компонент.

Особові імена у прислів’ях та приказках мають різноманітне смислове навантаження, так деякі стають іменними народними фразеологізмами та відтворюють реальну картину соціальних, моральних взаємин у суспільстві. Власне ім’я сприймається як своєрідний синтез історико-соціальної та мовознавчо-культурної інформації про природу і значення власних імен та прізвищ, що утримує антропонімічні дослідження у полі науки про мову. Власні імена відбивають сліди людського капризу і фантазії, служать скорочено історією побуту й духу народного.

Антропоніми накопичили в собі інформацію, наявну в найбільш важливому для людини масиві концептуальних пластів, відтворених у мовних картинах світу різних лінгвокультур насамперед цей масив фіксує відомості про культуру народу, його побут, звичаї, вірування, емоції, загалом про ментальність носіїв тієї чи іншої лінгвокультури [20, с. 53].

Оніми виступають своєрідними національно самобутніми символами, що беруть участь у формуванні гендерно маркованих фразеологічних значень: *про мене,* ***Семене****, аби я* ***Іван****; бігає, як* ***Хівря*** *по ярмарку*.

Найчастіше у складі фразеологічних одиниць з ономастичним компонентом наявні особові чоловічі та жіночі імена. Чоловічі власні наймення використовувалися частіше, а жіночі рідше.

У фразеологічній семантиці закодовано концептуальний зміст гендерних категорій маскулінності та фемінності, аксіологічні орієнтири етнокультури. Гендерна диференціація забезпечена системою поведінкових норм, настанов, підґрунтям яких є уявлення етносу про чоловічі та жіночі чесноти, домінувальні в колективній свідомості.

**2.2.1. Чоловічі імена**

Паремії, образи, вербальні символи, антропоніми – це передусім і є ті одиниці, що власне й моделюють своєрідність національної мовної картини світу кожного народу. Саме антропоніми модельовані в мові на базі актуалізації архетипових культурних концептів, внутрішня форма яких на сьогодні, можливо, й утратила свою актуальність, важливість для пересічних громадян, проте вона є значущою для гуманітарної науки, мовознавства зокрема, оскільки «розшифровує» специфіку ментальності кожного конкретного народу, вказує на універсальне й своєрідне, що віддзеркалено в кожній конкретній лінгвокультурі [20, с. 53].

Антропонімікон прислів’їв та приказок представлений різними за походженням чоловічими іменами, а саме: грецькими, латинським, давньоєврейськими та слов’янськими. Таких паремій нараховується 70 одиниць.

Найбільше імен грецького походження: *Андруха, Василь (Вася), Гарасим (Гиря), Григорій (Грицько), Каленик, Кирик, Кирило, Кіндрат, Кузьма, Леонід (Льонка), Макей, Марко, Микита (Микитка), Микола, Михайло (Миць), Остап, Пантелеймон (Панько), Петро, Пилип, Сава, Сидір, Хведір (Хвесь), Юрій, Юхим.*

Давньоєврейські: *Адам, Іван (Іванко, Ванько), Гаврило, Данило, Ілля, Матвій (Матвійко, Матяш), Наум, Семен, Пархом, Самійло (Саміло), Хайка, Хома (Хомка), Ярема (Єремій), Ялисей (Єлисей).*

Латинські: *Гнат (Ігнат), Клим, Лука, Мартин, Оверко, Павло, Роман, Саливон.*

Слов’янські: *Борис.*

У вживанні загальнонаціональних чоловічих імен у прислів’ях і приказках на території Нижньої Наддніпрянщини відображаються відповідні місцеві фонетичні та морфологічні риси: *Вася ← Василь, Гнат ← Ігнат, Ванько ← Іван, Льонька ← Леонід, Оверко ← Овер’ян, Панько ← Пантелеймон, Хвесь, Хведір ← Федір, Ялисей ← Єлисей, Ярема ← Єремій.*

Імена в залежності від ситуації мовлення можуть виступати у найрізноманітніших видозмінах. Поряд з офіційними повними іменами існують розмовно-побутові (скорочені або усічені, здрібніло-пестливі та згрубіло-зневажливі) їх варіанти. Явище варіативності виникло у процесі освоєння запозичень і відображають взаємодію літературно-книжної та усно-розмовної традицій у розвитку української мови.

З основних фонетико-морфологічних явищ, що створюють варіанти, можна назвати:

1.Чергування голосних звуків: *Єлисей → Ялисей, Єремій → Ярема, Єфрем → Охрім, Оверкій → Оверко, Влас → Улас.*

2. Чергування приголосних: *Парфен → Пархом, Федір → Хведір.*

3. Скорочення початку чи кінцівки слова: *Ігнатій → Ігнат → Гнат; Михайло → Миць.*

Число варіантів чоловічих імен, частин з них належить до розмовного стилю, поповнюють типові для української мови утворення на -*а, -о, -ко, -ка, -аш(-яш)*: *Ванько, Іванко, Марко, Матвійко, Матяш, Микитка, Оверко, Панько, Савка, Хомка.*

Власні імена у прислів’ях і приказках набувають різної конотації, одні мають нейтральне значення: *Не буде* ***Іванка****, так жди* ***Романка*** [27, с. 60]; *Як* ***Микита*** *воли мав, то й* ***Микита*** *кумував* [27, с. 82]; *Сякий-такий* ***Пантелій****, а все ж таки веселій* [27, с. 95]; *Два* ***Юрій*** *та обидва й дурні; До* ***Юрія*** *б’ють дурня, а після* ***Юрія*** *– і розумного* [27, с. 145].

Інші мають позитивне значення: ***Борис****, за хліб берись!* [27, с. 13]; *Держись,* ***Василю,*** *одного берега – рибка буде* [27, с. 17]; *Говори,* ***Климе****: нехай твоє не гине* [27, с. 65]. А на деякі імена покладена функція означення характеристик недотеп, брехунів, дурнів: ***Борис*** *яблука погриз, а* ***Грицька*** *оскома напала* [27, с. 13]; *Гуляй,* ***Вася****! Шукай двері!* [27, с. 17]; *Гуляй,* ***Гиря****: три дні свят!* [27, с. 27].

Так, зокрема імена *Гнат (Ігнат), Грицько, Павло, Панько (Пантелеймон), Пархом* асоціюються також з образом людини некультурної, нерозумної, невдахи: *Не винувата хата, що вбила* ***Гната****, а винуват* ***Гнат****, що підліз* [27, с. 28]; *Винувата хата у* ***Ігната***[27, с. 60]; *Без* ***Гриця*** *вода не освятиться; кажи,* ***Грицю****, «Богородицю», а я буду – «Вірую»; терпи,* ***Грицю****, хоть яка спека* [27, с. 34]; *Кому що: попові – порося з хріном, а* ***Грицькові*** *– попову дочку; як був я* ***Грицьком****, чорт гроші носив мішком, а як став* ***Григорій*** *– як баран голий* [27, с. 34]; *Любов не зла – полюбиш і* ***Павла***[27, с. 94]; *У* ***Пархома*** *не всі дома: на свайбу вчора поїхали* [27, с. 96].

Зменшено-пестливі варіанти імен залежно від ситуації мовлення можуть передавати пестливість або згрубілість: *Заплач,* ***Матвійко****: дам копійку* [27, с. 81];*Тиць* ***Миць,*** *попів* ***Гриць***[27, с. 83]; *Одягни пенька, то буде* ***Панько***[27, с. 97]; *Не зівай,* ***Хомка****: на те ярмарок! Не зівай,* ***Хомка****: на те ярмарок! Спіши купувать, а то розбіжаться; Тут так: не зівай,* ***Хомко****!* [27, с. 138]. У фразеологізмах вони функціонують здебільшого із негативною конотацією.

Часто у художній літературі застосовується художній прийом – синекдоха, перенесення назви з одного об’єкта на інший за ознакою кількісного співвідношення між ними, так у комедії Г. Квітки-Основ’яненка «Сватання на Гончарівці» одним із героїв був Стецько, письменник розширив поняття, написавши власні варіації на тему народного уявлення про недоумкуватість, неробство Стецьків. Такий прийом ми спостерігаємо й в прислів’ях і приказках, тільки замість *Стецька* – *Гнат, Грицько, Панько.*

Власні назви в цих висловах ставали засобом типізації, вказували на розповсюджені явища, певні риси характеру людини: *Казав* ***Адам****, що пряника дам, та й досі не дав* [27, с. 5]; *Зібралися два* ***Андрухи****: один сліпий, другий глухий* [27, с. 5]; ***Василь*** *у дудку грає, а жінка з голоду помирає* [27, с. 17].

Спостерігаємо стилістичне переведення такої тональності у знижену: *В хаті –* ***Ілля****, а на людях – свиня* [27, с. 60]; *Шивороти навивороти, вовною наверх: мати* ***Каленика*** *привела, та не скажу, як звать* [27, с. 62]; *Бісів* ***Юхим*** *із води вийде сухим; Казав* ***Юхим****: «Куплю млин», та й хату продав* [27, с. 145]. Мотив співчуттям – про недосвідчену людину: *Господи, поблагослови побіля* ***Сави*** *та до Горішнього в двір* [27, с. 114]; *Якраз* ***Савці*** *свитка, та тіки рукавів немає* [27, с. 114]. Або говорять з іронією – про обмежену, несамостійну людину: *І* ***Килина*** *не винна, і* ***Гнат*** *не винуват, тіки хата винувата, що пустила на ніч* ***Гната****; Не винувата хата, що вбила* ***Гната****, а винуват* ***Гнат****, що підліз* [27, с. 28]; *Винувата хата у* ***Ігната***[27, с. 60].

У процесі творення прислів’їв і приказок відбувалась своєрідна класифікація імен. Так чоловічі імена у фразеологізмах мають різноманітне смислове навантаження, як позитивне, так і негативне: *Без тебе і* ***Кирик*** *не освятиться* [27, с. 63]; *Топчись,* ***Марку****, по ярмарку; Що буде, те й буде, а ти,* ***Марку****! Що буде, не буде, а ти,* ***Марко****!* [27, с. 80]; *У нашого* ***Михайла*** *через день неділя, а по середині – празник; Як коноплі везу, то й* ***Михайла*** *спом’яну* [27, с. 83]; *Не був би* ***Клим*** *у церкві, якби собаки не загнали* [27, с. 65]; ***Кузьма****, казав чорта, озму; Я за свого* ***Кузьму*** *кого хочеш візьму, а ти свою* ***Маринку*** *поводи по ринку* [27, с. 71]; *Буде й* ***Льонка*** *в Михайлівці попом* [27, с. 79]; *Побалакав* ***Макар*** *з п’яною бабою* [27, с. 79].

Імена *Кіндрат, Хома* у наддніпрянських прислів’ях і приказках асоціюються також з образом неотесаної, нерозумної людини, невдахи: *Ой* ***Кіндрат****, так* ***Кіндрат****: зуб зламав об мармелад* [27, с. 63]; *Їхав до* ***Хома****, а заїхав до куми; Казав* ***Хома****: «Нічого нема»; На безлюдді й* ***Хома*** *чоловік* [27, с. 137]; *На бідного* ***Хому*** *й дерево пада; От і крути,* ***Хомо****, головою!* ***Хома*** *не повіре, пока не провіре* [27, с. 138].

Однією з функцій власних імен є номінація загалом людини, зокрема чоловіка, жінки, дитини. Л. Скрипник, зазначаючи, що “покажчик сталих словесних формул з іменами людей – прислів’їв, приказок, приписів народного календаря, різних римованих приповідок, якими дражнять так чи інакше названих людей тощо – нараховує сотні одиниць, серед яких особливою образотворчістю відзначаються імена *Іван, Григорій, Петро, Семен, Хома, Ганна, Марія, Хима* та ін.” [37, с. 13].

З відомих причин в українському середовищі традиційно переважало ім’я *Іван*, яке прижилося на українському ґрунті, хоча воно за походженням давньоєврейське, що означає *Божа благодать, дар богів* [37, с. 61]. Побутує думка, що це ім’я рідніше, ніж слов’янські. *Іван* – найрозповсюдженіше ім’я серед багатьох народів, тільки звучить по-різному, набуваючи національного забарвлення. В Україні традиційне народне сприйняття *Івана* як бідного, незаможного чоловіка, що відбилось у наддніпрянських прислів’я: *Пап із паном, а* ***Іван*** *з* ***Іваном*** [27, с. 59].

Водночас існує думка про *Івана* як хитрого, спритного хлопця: ***Іван*** *бабі рідний* ***Хведір****; Про мене –* ***Семене****, я давно* ***Іван***; *У* ***Мусія*** *– чудасія, а в* ***Івана*** *– торба драна* [27, с. 59]. Крім того, у наддніпрянських прислів’ях і приказках поряд з офіційної формою імені *Іван*, використовуються пейоративні форми *Ванько, Іванко*: *Свисни,* ***Ванько****: ти дурніший! Свисни,* ***Ванько****: ти дурніший, а я за кущами посидю* [27, с. 16]; *Свисни,* ***Іванку****, – ти дурніший* [27, с. 60].

Прикметно, що в переважній більшості українські фразеологізми залучають імена випадково, таку тенденцію ми простежуємо й в збірці «Мудре слово». Такий принцип уведення власних імен до складу фразеологічних одиниць є поширеним, головна умова – звичайність, розповсюдженість імені: *Набалакала-наговорила, дайте жолодчастого* ***Данила****; На тобі,* ***Даниле,*** *що мені не миле* [27, с. 36]; *Шукав* ***Кирила****, а найшов* ***Гаврила*** [27, с. 25]; ***Свирид*** *обрид, а покликать* ***Марка*** *– буде сварка;* ***Мартин*** *голий, та в брилі* [27, с. 80]; *Спасибі* ***Микол****і, наївся доволі: хлистав та й голодний* [27, с. 83]; *Їхали до кума, а попали до* ***Наума*** [27, с. 88]; ***Остап*** *старший за батька, а я – за* ***Остапа*** [27, с. 93]; *Про мене,* ***Семене****, – хай усі на мене, а би я зверху був; Про мене,* ***Семене****, – хоч і всі, а я зверху був* [27, с. 117].

Народне мовлення щедро пересипане різними приказками, які у більшості римовані, добір імені за римою: *Їж,* ***Мартине****: мати ще підкине* [27, с. 80]; *Ждав* ***Петра****, як Бога, а він тобі в середя ня-ня!* [27, с. 97]; *Помалу,* ***Матяше****, а то – в кашу!* [27, с. 82]; *Бог – не* ***Микитка,*** *йому все видко* [27, с. 83]; *Я тобі про хату, а ти міні про* ***Ярему***[27, с. 147].

Розповсюджені й так звані дражнилки, найчастіше в таких фразеологізмах мовець звертається безпосередньо до когось: *На тобі,* ***Даниле,*** *що мені не миле* [27, с. 36]; ***Пилип*** *до цицьки прилип* [27, с. 97]; *Тобі,* ***Саливоне****, – червоне, а мені* ***Хіврі*** *– красне!* [27, с. 114].

Є група чоловічих імен, які дуже часто повторюються у прислів’ях і приказках *Ігнат (Гнат), Іван, Семен, Хома*: *Не винувата хата, що вбила* ***Гната****, а винуват* ***Гнат****, що підліз* [27, с. 28]; *Винувата хата у* ***Ігната***[27, с. 60]; ***Іван*** *бабі рідний* ***Хведір****; Про мене –* ***Семене****, я давно* ***Іван***; *У* ***Мусія*** *– чудасія, а в* ***Івана*** *– торба драна* [27, с. 59].

Імена накопичили в собі інформацію, наявну в найбільш важливому для людини масиві концептуальних пластів, відтворених у мовних картинах світу різних лінгвокультур, насамперед цей масив фіксує відомості про культуру народу, його побут, звичаї, вірування, емоції, загалом про ментальність носіїв тієї чи іншої лінгвокультури [20, с. 53]. ***Хома*** *не повіре, пока не провіре*; *Не зівай,* ***Хомка****: на те ярмарок! Спіши купувать, а то розбіжаться; Тут так: не зівай,* ***Хомко****!* [27, с. 138].

Відомо, що у прислів’ях і приказках найповніше й найчіткіше узагальнено досвід народу, його розуміння явищ навколишнього світу, стосунків між людьми, внутрішнього світу людини. У них найвищою мірою втілено народну мудрість, через те вони, як правило, мають повчальний характер: *Не надійся,* ***Роман****, на чужий карман* [27, с. 112]; *Не підпрягайся: тоді ще* ***Ялисей*** *барчати не зробив* [27, с. 146]. А у деяких крім повчання, передається ідеологія: *Не журися,* ***Хайко****! Ну журися,* ***Хайко****, бо ми – комуністи: люди будуть хліб робити, а ми будем їсти* [27, с. 133].

Кожне прислів’я чи приказка – це окреме речення і водночас мінімальний твір зі своїми виразними художньо-стилістичними особливостями. Досить часто прислів’я та приказки мають форму простих або складних речень: *Увесь* ***Хвесь****: хліба, що в мене одежі, що на міні; сів усе – засів, устав – усе забрав* [27, с. 135]; *Якби* ***Хомі*** *гроші, був би й він хороший, а нема – всяк мина* [27, с. 138].

Прислів’я та приказки нерідко будуються за допомогою синонімічних пар: *Свисни,* ***Ванько****: ти дурніший!* [27, с. 16]; *Свисни,* ***Іванку****, – ти дурніший;* ***Іван*** *бабі рідний* ***Хведір, Петро*** *бабі рідний* ***Хведір***[27, с. 97]; ***Сидір*** *бабі – рідний* ***Хведір*** [27, с. 135].Імена зі звуком [хв] характеризує невдах, недотеп, дурнів: ***Хведір*** *бабі – рідна тітка;* ***Хведір*** *бабі – рідний дід* [27, с. 135].

У прислів’ях та приказках часто використовується такий стилістичний засіб, як порівняння: *Який* ***Сидір****, така й* ***Гапка****; який кожух, така й шапка* [27, с. 26]; *Добрий* ***Гриць,*** *та добра і* ***Параня****; який* ***Гриць,*** *така й* ***Параска*** [27, с. 34]; ***Василь*** *бабі – рідна тітка;* ***Василь*** *бабі – рідний* ***Хведір*** [27, с. 28].

У деяких фразеологізмах прийом порівняння між чоловічими іменами, а в деяких бінарні опозиції між чоловіком та жінкою: *Який* ***Сидір****, така й* ***Гапка****; який кожух, така й шапка* [27, с. 26]; *Добрий* ***Гриць,*** *та добра і* ***Параня*** *який* ***Гриць,*** *така й* ***Параска*** [27, с. 34]; *На* ***Кирила*** *говорила, а на* ***Пріську*** *гавкала* [27, с. 63]; *Два чоботи пара: ти –* ***Семен****, а я –* ***Одара*** [27, с. 92]; *Не хвали* ***Панька*** *і не гудь* ***Одарку***[27, с. 92]; *Парочка –* ***Семен*** *та* ***Одарочка*** [27, с. 96].

У наддніпрянських прислів’ях та приказках зафіксовано поєднання займенника та власної назви: *Свисни,* ***Ванько****: ти дурніший! Свисни,* ***Ванько****: ти дурніший, а я за кущами посидю* [27, с. 16]; *У нашого* ***Макея*** *було два лакея, а тепер* ***Макей*** *сам став лакей* [27, с. 80]; *Не твоє діло,* ***Самійло****, зате* ***Гапка*** *знає* [27, с. 115]; *Бодай тебе,* ***Тарас****е, як я вчора впилася; не знаю, як тебе, дурна, й лаяла* [27, с. 128].

Народні фразеологізми збірники “Мудре слово” представлені різними за походженням чоловічими іменами, а саме: грецькими, латинським, давньоєврейськими та слов’янськими. Найбільше імен грецького походження.

У вживанні загальнонаціональних чоловічих імен у прислів’ях і приказках на території Нижньої Наддніпрянщини відображаються відповідні місцеві фонетичні та морфологічні риси, саме: чергування голосних звуків; чергування приголосних; скорочення початку чи кінцівки слів.

Імена в залежності від ситуації мовлення можуть виступати у найрізноманітніших видозмінах. Поряд з офіційними повними іменами існують розмовно-побутові (скорочені або усічені, здрібніло-пестливі та згрубіло-зневажливі) їх варіанти. Явище варіативності виникло у процесі освоєння запозичень і відображають взаємодію літературно-книжної та усно-розмовної традицій у розвитку української мови.

Іменниʹк прислів’їв та приказок представлений різними за походженням чоловічими іменами: грецькими, латинськими, давньоєврейськими та слов’янськими. Велика кількість варіантів імен, які є типовими для української мови. Явище варіативності виникло у процесі освоєння запозичень і відображають взаємодію літературно-книжної та усно-розмовної традицій у розвитку української мови.

Власні імена у прислів’ях і приказках набувають різної конотації, одні мають нейтральне значення, інші позитивне, а деякі асоціюються з образом неотесаної, нерозумної людини, невдахи. У прислів’ях та приказках часто використовується порівняння *Який* ***Сидір****, така й* ***Гапка****; який кожух, така й шапка.* У наддніпрянських прислів’ях та приказках дуже часто використовується прийом поєднання займенника та власного імені *Два чоботи пара: ти –* ***Семен****, а я –* ***Одара.***

У прислів’ях та приказках відбиваються народна мудрість і дотепність: лінгвокультурологічні особливості українців, специфіка народного мислення, погляд на світ, людей.

**2.2.2. Жіночі імена**

Ім’я у прислів’ях і приказках стає засобом типізації, асоціюються с певними особливостями характеру, поведінки. Іменослов народних фразеологізмів представлений різними за походженням жіночими іменами, а саме: грецькими, латинським, та давньоєврейськими. Жодного слов’янського імені у збірці “Мудре слово”не зафіксовано. У збірнику вміщено 45 фразеологізмів з жіночими іменами.

Найбільше імен грецького походження: *Варвара, Векля (Текля/Фекла), Вівдя (Євдокія), Галя (Галька). Гапа, Гапка (Агафія, Гафія), Катерина (Катя), Луця (Лукерія), Настя (Анастасія), Одара (Одарина), Оксана, Оришка, Параска (Парася). Хведора, Химка, Хівря (Февронія), Христя.*

Давньоєврейські: *Єва, Марія (Маня, Маруся, Маша), Соломія (Солоха).*

Латинські: *Кулина (Килина), Марина, Мар’яна, Уляна.*

Уживання загальнонаціональних жіночих імен у прислів’ях і приказках на території Нижньої Наддніпрянщини відображаються відповідні місцеві фонетичні та морфологічні риси: *Векля (Текля/Фекла), Вівдя (Євдокія), Галя (Галька). Гапа, Гапка (Агафія, Гафія), Катерина (Катя), Луця (Лукерія), Настя (Анастасія), Одара (Одарина), Параска (Парася), Хведора, Химка, Хівря (Февронія), Марія (Маня, Маруся, Маша), Соломія (Солоха), Кулина (Килина).*

Імена в залежності від ситуації мовлення можуть виступати у найрізноманітніших видозмінах. Поряд з офіційними повними іменами існують розмовно-побутові (скорочені або усічені, здрібніло-пестливі та згрубіло-зневажливі) їх варіанти. Явище варіативності виникло у процесі освоєння запозичень і відображають взаємодію літературно-книжної та усно-розмовної традицій у розвитку української мови.

З основних фонетико-морфологічних явищ, що створюють варіанти, можна назвати:

1. Чергування голосних звуків: *Вівдя (Євдокія), Гапа, Гапка (Агафія, Гафія), Настя (Анастасія), Кулина (Килина).*

2. Чергування приголосних: *Векля (Текля/Фекла), Хведора (Феодора), Химка (Юхимія), Хівря (Февронія),*

3. Скорочення початку чи кінцівки слова: *Катерина (Катя), Луця (Лукерія), Одара (Одарина), Параска (Парася), Марія (Маня, Маруся, Маша).*

Широко представлено у жіночих іменах варіювання закінчень: *Парасковія → Параска, Катерина → Катря.*

Велике розмаїття пестливих варіацій одного імені: *З Богом,* ***Маню****, як люди случаються* [27, с. 80]; *Чом би не* ***Маруся****, як би шанувалась!* [27, с. 80]; *Гарна* ***Маша****, та не наша* [27, с. 82].

У процесі творення цих фразеологічних одиниць відбувалася закономірна класифікація імен, яка з часом усталилася. Деяким іменам відводилась нейтральна роль: *Гуляй,* ***Векло****: ще не смеркло* [27, с. 5]; ***Єва*** *й та грішна, а про нас і балакать нічого* [27, с. 49]; *Про мене і* ***Марина*** *говорила, і* ***Макар*** *толкував; Про тебе і* ***Марина*** *говорила* [27, с. 80]; *Гуляй,* ***Оксано****, бо ще рано* [27, с. 92]. *Так тікав од* ***Ольки****, що аж у попереку напали кольки* [27, с. 92].

Були імена, яким відводилась позитивна роль у фразеологізмах: ***Катря, Катря, Катерина*** *– намальована картина;* ***Катя, Катя, Катерина*** *– намальована картина* [27, с. 62].

А деяким катастрофічно не пощастило, так часто у наддніпрянських фразеологізмах імена *Гапка* і *Параска* набувають негативних конотацій: *На те і мій глек на сироватку – і я* ***Гапка****; Оце тобі,* ***Гапко,*** *й* ***Київ****! Оце тобі,* ***Гапко****, й шпак; Чого там тіки нема: і мох, і трава, і* ***Гапка*** *крива!* [27, с. 26]; *Такої ласки можна достать і в* ***Параски****.* [27, с. 95].

У фразеологізмах ці зменшено-пестливі форми імен функціонують здебільшого із негативною конотацією: *Послали* ***Гапку*** *по масло – і в печі погасло* [27, с. 26]; *Баба* ***Параска*** *аж охрипла, поки пів села перелаяла*; *Господи, благослови порося і паску, і* ***Шилову Параску****, а ти, матусю, підіймати повище запаску!* [27, с. 95].

Стилістичне переведення такої тональності у знижену: *У* ***Параски*** *три запаски – і всі порвані, а в нас на трьох одна, зате ціла; Хто до кого, а я до* ***Параски****, бо в мене чортма штанів, а в неї запаски; Хто куди, а я – до* ***Параски****!; Через оту гемонську* ***Параску*** *загубив жінчину ласку*; *З Богом,* ***Парасю****, коли люди трапляються!* [27, с. 96]. У збірці “Мудре слово”найбільша кількість прислів’їв і приказок саме з цими іменами.

Імена *Варвара, Гапка, Химка, Хівря* у прислів’ях і приказках набувають значення нероби, баляндрасниці, пліткарок: *Любопитній* ***Варварі*** *на базарі ніс одірвали* [27, с. 16]; *Шо* ***Гальці*** *на вухо, те й вулиця знатиме* [27, с. 26]. *Заробила* ***Гапка*** *чортового батька; На те і мій глек на сироватку – і я* ***Гапка****; Оце тобі,* ***Гапко****, й шпак; Послали* ***Гапку*** *по масло – і в печі погасло; Чого там тіки нема: і мох, і трава, і* ***Гапка*** *крива! Що* ***Гапці*** *на ухо, те й* ***Векла*** *знатиме; Яка* ***Гапка****, така й шапка* [27, с. 26].

Уживання власних імен у значенні загальних – це художній прийом синекдоха (перенесення назви з одного об’єкта на інший за ознакою кількісного співвідношення між ними, у цьому разі – частина замість цілого, так *Гапка*, *Хівря* чи *Химка* викликають в уяві специфічний образ людини: *Його всі знають: і мох, і трава, і* ***Химка*** *крива; Нате й мій глек на капусту, щоб і я була* ***Христя***[27, с. 139].

Завжди висміювалися жінки, які були поганими господинями: *Видно* ***Гапу****, що пекла папу* [27, с. 26]; *Видно, що* ***Кулина*** *пироги пече, бо й ворота в тісті; Знайте* ***Кулину****, що пироги пекла: усі двері в тісті* [27, с. 71].

Для фразеологізмів із жіночими іменами характерне більше пейоративне забарвлення, чому сприяє загальноусвідомлене та усталене ставлення до імені. Подекуди трапляються фразеологізми і з жартівливою конотацією: *Наварила* ***Луця,*** *що з’їстиме й цюця* [27, с. 77]; *Видно, що* ***Настя*** *пироги пекла: і ворота в кісті; Видно, що* ***Настя*** *хліб пекла і забір у кісті; Казала* ***Настя****, як удасться* [27, с. 88].

Розкрити позитивне чи негативне значення імені у фразеологічних одиницях можливо лише в конкретних ситуаціях: *Зліпила* ***Оришка****: ні каравай, ні шишка* [27, с. 93]; *Сидить* ***Соломія****, надулася, бо в неї спідниця не вдалася* [27, с. 123]; *У нашої* ***Христі*** *вся спідниця в кісті* [27, с. 139];  *Хто з которою, а я із своєю* ***Хведорою*** [27, с. 135].

Шанували дбайливих господинь: *Моя* ***Марина*** *умніша всього обчества: купила діжечку за три копійки; Моя* ***Мар’яна*** *умніша всього обчества: купи діжечку за три копійки* [27, с. 80].

Менш поширені антропоніми, що завдячують своїм входженням до структури фразеологічних одиниць, розвиненим на основі екстралінгвістичних зв’язків з денотатами – реальними або ірреальними. Використання енциклопедичної інформації, пов’язаної з денотатами, привело до створення містких символічних співзначень імен. Вони виконують функції типізатора, характеризатора об’єкта, ознаки, дії, способу, часу, місця: *Нате й мою свічечку до Божого дому, що і я була* ***Божа Вівд****я* [27, с. 20]; *Через оту* ***гемонську******Параску*** *загубив жінчину ласку*; [27, с. 96]; *Торохтить* ***Солоха****, як діжка з горохом; Це та* ***Солоха****, що людей полоха; Це та* ***Солоха****, що кури полоха* [27, с. 123].

Приналежність у пареміях найчастіше виражена присвійними займенниками: *Наша* ***Гапа*** *за хліб лапа* [27, с. 26]; *Наша* ***Настя*** *на все здасться; наша* ***Настя****, що свиня пузата* [27, с. 88]; *У нашої* ***Параски*** *не серця, не ласки* [27, с. 96]; *Наша* ***Парася*** *на все лихе здалася* [27, с. 96]; *Наша* ***Пріська*** *все потріська; Наша* ***Пріська*** *все потріська і мед лупе, як хто купе* [27, с. 106]; *Наша* ***Хведора*** *як день, так і хвора; Хто з которою, а я із своєю* ***Хведорою*** [27, с. 135].

Досить часто прислів’я та приказки мають форму простих або складних речень: *Так тікав од* ***Ольки****, що аж у попереку напали кольки* [27, с. 92]; *Хто з которою, а я із своєю* ***Хведорою*** [27, с. 135]; *Хто куди, а я – до* ***Параски****!* [27, с. 96].

Типовими для фразеологічних одиниць є пропуски членів речення, які домислюються або з ситуації, або – у другій частині складного речення – з контексту: *На те і мій глек на сироватку – і я* ***Гапка*** [27, с. 26]; ***Сонька, Гапка*** *– Хатаєвич гавка* [27, с. 134].

Народна фразеологія увібрала в себе коло імен, які освоювалися, узвичаювалися і шліфувалися протягом багатьох століть: *Не буде* ***Галя****, буде й другая; Не буде* ***Галя,*** *так буде другая* [27, с. 26]; *Сиди,* ***Уляна****, бо ще рано;* ***Уляно*** *– ти як вутка, а тільки плаваєш як вутюг* [27, с. 130].

У прислів’ях і приказках Нижньої Наддніпрянщини використовувалися загальнонаціональні жіночі імена, у деяких відображені відповідні місцеві фонетичні та морфологічні риси. Імена у залежності від ситуації мовлення можуть виступати у найрізноманітніших видозмінах. Поряд з офіційними повними іменами існують розмовно-побутові (скорочені або усічені, здрібніло-пестливі та згрубіло-зневажливі) їх варіанти. Варіативність імен виникала у процесі освоєння запозичень і відображають взаємодію літературно-книжної та усно-розмовної традицій у розвитку української мови.

Жіночі імена у фразеологічних одиницях набувають різних стилістичних конотацій, від нейтральних до оцінних. Крім того, дуже часто оніми виступають замінниками назв осіб за їх негативними властивостями.

**2.2.3. Прізвища та по батькові**

Рідше в аналізованій збірці “Мудре слово”трапляються прислів’я і приказки з по батькові та прізвищами (таких одиниць всього 4).

По батькові, що входять до складу народнорозмовних фразеологізмів, називають відомих осіб, пов’язаних з різними історичними подіями: *Спасибі* ***Іллічу****: ні вчиняю, ні печу* [27, с. 60]. Таких висловів відбито негативне ставлення до осіб.

З чванькуватими, пихатими *Іванами* ми зустрічаємось у такому прислів’ї, як-от: *На став із себе* ***Козла Івановича****!* [27, с. 125].

Прізвища в аналізованому матеріалі трапляються рідко і не цілком втрачають своє онімне значення: ***Миргородський*** *на лану задрав ноги з бур’яну* [27, с. 83].

У таких прислів’ях і приказках відзеркалюється ставлення народу до названих осіб і подій, з’ясовується їх місце в історичному минулому, роль у житті суспільства: *Спасиба* ***Сталіну-грузину****, що обув нас у резину* [27, с. 125].

Прізвища, по батькові фразеологізуються завдяки суспільно-історичному чиннику. У таких прислів'ях і приказках віддзеркалюється ставлення до реальних осіб, подій, важливих історичних відомостей, з’ясовується їх місце в історичному минулому та роль у житті суспільства.

Антропоніми у прислів’ях та приказках мають різноманітне смислове навантаження, так деякі стають іменними народними фразеологізмами та відтворюють реальну картину соціальних, моральних взаємин у суспільстві. Ці народні фразеологізми представлені різними групами, а саме: вислови з чоловічими, жіночими іменами. Власні назви виступають своєрідними національно самобутніми символами, що беруть участь у формуванні гендерно маркованих фразеологічних значень. Також представлена незначна кількість прислів’їв і приказок з прізвищами.

**2.3. Прислів’я і приказки з топонімами**

У збірці прислів’їв і приказок Нижньої Наддніпрянщини “Мудре слово” є невелика група фразеологічних одиниць з топонімічними назвами (топоніми та гідроніми) всього одинадцять. Власні географічні назви у фразеологічних одиницях виконують не лише номінативну функцію, тобто ідентифікують об’єкт, вирізняючи його серед інших об’єктів, оскільки у прислів’ях і приказках, оніми є ніби кодовим знаком, який несе в собі інформацію про топонім чи гідронім, специфічно інтерпретовану народом. Це зумовлено поліфункціональністю народних фразеологічних одиниць, конкретне розуміння яких залежить від логіки живого мовлення або писаного тексту.

Прислів’я та приказки збірки “Мудре слово”відбивають особливості нижньонаддніпрянської етнокультури, тому що більшою мірою вживаються топоніми, які називають об’єкти на території Запорізької області. Назви сел (ойконіми): *У* ***Балках*** *дрова рубають, а в* ***Орлянське*** *тріски летять* [27, с. 43]; *Станція* ***Березань****, хто доїхав – вилізай! Станція* ***Березань*** [27, с. 10]; *Світ за очі та в* ***Водяну***! [27, с. 22]; *Луп – а воно вже* ***Скельки****; Луп – і* ***Скелька***[27, с. 120].

Наявні у прислів’ях та приказках топоніми репрезентують міста України *Київ, Луцьк*. Емоційність прислів’їв та приказок нерідко підсилюється ритмічністю та римуванням: *В* ***Луцьку*** *все по-людськи, навколо вода, а в середині біда* [27, с. 77].

Топонім *Київ* вживається в прислів’ях і приказках не лише для локалізації місця дії. Його семантичне значення значно ширше. Відбувається актуалізація знань про цей об’єкт щодо його авторитету та знаності серед людей, переосмислення контекстуально семантичного варіювання у прислів’ях і приказках*: У* ***Києві*** *дощ іде, в* ***Кам’янці*** *грязько* [27, с. 63].

Київ – топонім, відомий усім, і функціонує він в широкому синтагматичному контексті. Отже, лексичне оточення допомагає осмислити власну назву як таку, що має внутрішнє наповнення. Скажімо, з цією назвою пов’язане уявлення про місто велике, відоме, авторитетне, центр торгівлі: *Оце тобі,* ***Гапко,*** *й* ***Київ****!* [27, с. 26]. Можемо припустити, що цьому фразеологізмі актуалізується інформація про Київ як віддалене місто.

Топоніми, попри всю символічність та асоціативні зв'язки, стосуються об'єкта, який вони називають, тому номінативна функція є основною: *Станція* ***Березань*** [27, с. 10]; *Луп – і* ***Скелька***[27, с. 120].

Наддніпрянські прислів’я та приказки засвідчують образ Дніпра – основної водної артерії України: *До* ***Дніпра*** *воду не носять* [27, с. 42], а також назви водних об’єктів, які несуть в собі негативну інформацію: *На* ***Лимані*** *не втопився, а в калюжі ухитрився* [27, с. 24].

Крім того, у збірці «Мудре слово» негативної конотації набуває власна назва *Каховське водосховище*, яке в народі називають – *Каховське море: Одним –* ***Каховське море****, а другим – горе* [27, с. 86]. У цьому фразеологізмі відзеркалюється негативне ставлення народу до затоплення Великого Лугу, з’ясовується історичне минуле та його впив на життя суспільства.

Топоніми у структурі народних прислів’їв та приказок – цікаве та самобутнє явище, що віддзеркалює ментальність та традиції народу. Позитивний чи негативний характер семантики топонімічних/гідронімічних назв у фразеологічних одиницях залежить від суспільної оцінки на час появи конкретного вислову. У порівнянні з іншими компонентами топоніми є важливим елементом паремії, оскільки вони спроможні викликати у мовця низку асоціацій історичного плану, стати символом, не втрачаючи при цьому ознак власної назви конкретного об'єкта. Таке поєднання робить власну назву майже незамінним компонентом прислів'їв та приказок.

**2.4. Прислів’я і приказки з етнонімами**

У збірці “Мудре слово”представлено 25 фразеологічних одиниць з етнонімами. Назва етносу (етнонім) стає стереотипом національних виявів, оскільки позначає не окрему людину, а цілу етнічну спільність з усіма притаманними їй рисами. Ці лінгвоодиниці відтворюють етнічні стереотипи як складники мовної свідомості, які несуть у собі потужний емоційний заряд, що впливає на ступінь адекватності сприймання того чи того елемента концептуальної картини світу.

Етнонім – це загальна назва для позначення будь-якого етносу (етнічної групи, племені, народу, національності). Залежно від суб’єкта номінації розрізняють автоетноніми, або ж самоназви етносу та ксеноетноніми – найменування, дані іншими народами переважно скептичного, глузливого характеру [38, с. 88].

Відповідно світ загалом і його фрагменти у процесі пізнання сприймаються крізь призму аксіологічної моделі «свій – чужий», де традиційно «свої» оцінюються позитивно, а «чужі» – негативно. опозиція «свій – чужий» належить до загальнолюдських моральних механізмів вибору між ознаками категорій добра і зла, тож поняття «свого» і «чужого» продукують внутрішню форму одиниць. На протиставленні «свій – чужий» ґрунтуються автоетноніми за моделями таких номінацій: зі значеннями «реальна людина, народ, свій» та із семантикою «говорять зрозуміло», що розмежовуються за ознакою етнічної ідентифікації [41, с. 86].

Особливості конструювання світу представниками різних етносів трансформують модель, в якій українцям протиставляються представники інших етносів (не українці): ***Жид*** *– не чумак, коза – не худоба* [27, с. 51]; *Нам,* ***татарам****, всеодно: наступать – бігти й отступать – бігти* [27, с. 128]; ***Турком*** *був,* ***турком*** *і зостався;* ***Турок*** *– не козак* [27, с. 130].

Задля самоідентифікації українців у збірці уживається ксеноетнонім хохол, даний українцям представниками інших етносів: ***Хахлові*** *свинина, а* ***жидові*** *риба – линина* [27, с. 134].

Осмислення власної національної ідентифікації дало поштовх до усвідомлення самобутності інших народів, з якими українцям довелося жити поряд. Такі взаємини – дружні й ворожі – засвідчені в пареміях: *Свої люди – не* ***татари****; Свої люди не* ***татар****и, не дадуть на поталу* [27, с. 78]: *Знає, як* ***циган*** *у вівцях: яка біла, та й сита; Кожний* ***циган*** *свою кобилу хвале; Пусти* ***цигана*** *в хату погрітися, то він і на піч вилізе* [27, с. 139].

Переважно негативна оцінка цих стосунків зумовлена чітким протиставленням людей за етнічним принципом, який домінує в побутовій свідомості над духовними, моральними критеріями. З позиції української сміхової культури розкриваються чужі етностереотипи: ***Жид*** *хрещений – як редька печена* [27, с. 51]; *Нам,* ***татарам****, один біс: чи водка, чи пулімнет – аби з ніг валило!* [27, с. 128]; ***Циган*** *знає, що кобилі робе;* ***Циганові*** *літом хата глиною воня* [27, с. 139].

У народних пареміях з етнонімічним компонентом дається оцінка типових рис характеру інших народів, способу їх життя і звичаїв, вони зіставляються за зовнішньою, соціально-політичною, мовною й релігійною ознаками: *Як у* ***латиша****: тіки ум та душа* [27, с. 74].

Паремійна репрезентація ксенофобії – через так звані ксеноетноніми – розкриває домінування неприйняття інших етнічних груп і осіб. Продуктивними є номени *руський, жид, циган* [41, с. 113].

Особливим є те, що у наддніпрянських прислів’ях і приказках використовується етнонім руський, а не москаль. Ураховуючи історію українсько-російських взаємин, а зараз війна, можемо говори про маркування своєрідної оцінки: *Казав* ***руський****: «Падём на дурацкую сторону пирагов есть»; Казав* ***руський:*** *«Прасти мене, Господи, што я хахла братом назвав!»* [27, с. 114].

Прикметно, що в пареміях та фраземах про москаля жодного разу не згадуються члени його сім’ї, національні звичаї чи традиції (натомість таких стійких зворотів з компонентами жид і циган є досить багато), а це знову ж таки свідчить про те, що росіяни в мовній свідомості українців сприймалися винятково як загарбники, вороги, що провадять окупаційну діяльність, а не як люди, з якими можна мирно співіснувати і вести культурний обмін [43, с. 206].

В інших ксеноетнонімах відображені стереотипи за такими ознаками, як зовнішність, одяг, поведінка, риси національного характеру, національно-культурні традиції: *Оце жахаєцця, як* ***Жид Христа***[27, с. 51].

Оскільки цигани вели кочовий спосіб життя, то про них склалися досить негативні етнічні уявлення: *Знає, як* ***циган*** *у вівцях: яка біла, та й сита;* ***Циган*** *знає, що кобилі робе* [27, с. 139].

Матеріальні оболонки етнічно маркованих слів, висловів у момент їхнього стереотипного («вторинного») використання фіксують духовний досвід людини в культурному середовищі. Реципієнти виявляють або належність до того самого етнокультурного середовища, або відсутність знань про передавану мовним знаком культуру. Представлення етнонімів відтворює стереотипне бачення етносів, які на рівні етносвідомості відрізняються за національним принципом [41, с. 79].

Етноніми *жид* і *циган* є найуживанішими у складі народних фразеологізмів. Історія співжиття та спілкування українців як автохтонів та циган як кочового етносу на території України має давню історію: *За гуртом й* ***циган*** *повісився*  або *Пусти* ***цигана*** *в хату погрітися, то він і на піч вилізе* [27, с. 139]. Ці фразеологічні одиниці відображають в українській етнокультурі стереотипні уявлення про ментальнісні і поведінкові особливості зазначеного люду: ***Циганові*** *літом хата глиною воня* [27, с. 139].

Іноді етноніми у прислів’ях і приказках уживаються й для презентації професійних та ментальних протиставлень того чи іншого народу. Так, українці підмітили, що сфери, у яких раніше працювали жиди, обмежувалися переважно торгівлею, фінансами, орендою; не залишилися поза увагою і любов до матеріального, і небажання працювати фізично. Такі неприйнятні для українця риси відбилися в пареміях: *Як би* ***жида*** *та* ***цигана*** *не було, то ярмарок був би; Як би його кинуть межі* ***жиди****, то ніхто б його не пізнав, що воно таке*; *За компанію* ***жид*** *повісився* [27, с. 51].

Актуалізація ксеноетнонімів розкриває історично обґрунтоване ставлення українців до інших етносів. Відтак крізь призму менталітету того чи того народу визначено образну основу мовної репрезентації міжетнічних стосунків. Фразеологічні одиниці з етнонімами відтворюють етнічні стереотипи, несуть у собі потужний емоційний заряд, що впливає на ступінь сприймання того чи іншого етносу.

**ВИСНОВКИ**

1. Проведений комплексний аналіз прислів’їв і приказок збірки “Мудре слово”дає змогу визначити лінгвокультурологічні аспекти дослідження онімного простору цих одиниць. У народних фразеологізмах з власними назвами віддзеркалюється історико-культурне тло народу, онімна лексика викликає у свідомості носія мови широке коло асоціацій і створює певну модель картини світу. Саме лінгвокультурологія й вивчає взаємозв’язок і взаємодію культури і мови в її функціонуванні й відображає цей процес як цілісну структуру одиниць, які можуть ставити певними символами. Оніми з погляду лінгвокультурологічного потенціалу доповнюють знання про лексичний склад, історичний і соціокультурний розвиток, здатність відображати національне світовідчуття українського етносу, його культуру.

2.Проаналізовані семантичні групи та структурні моделі прислів’їв і приказок з ономастичним компонентом. Ядро становлять фразеологічні одиниці з антропонімами (119 форм імен, з них чоловічих – 70, а жіночих – 45; 4 по батькові, прізвища (прізвиська)). Іменниʹк прислів’їв та приказок представлений різними за походженням іменами, а саме: грецькими, латинським, давньоєврейськими та слов’янськими.

Наступна група сакральні фразеологічні одиниці (їх 83), що становить шар власних назв, які походять від апелятивів на позначення релігійних явищ або пов’язані з релігією семантично, такі назви можна назвати своєрідними символами. Фразеологізми з компонентом *Бог* (65 одиниць) становлять собою складний феномен, що відображає лінгвістичні фактори, визначаються як специфікою лексико-семантичної та граматичної системи. У паремійних одиниць з агіонімами (6 фразеологізмів) та геортонімами (12 фразеологізмів) спостерігаємо спробу організації взаємодії людини з навколишнім світом, пристосування людини до законів природи, а інколи й навпаки.

Третю групу становлять прислів’я і приказки Нижньої Наддніпрянщини з топонімічними назвами (топоніми та гідроніми) всього одинадцять. Власні географічні назви у фразеологічних одиницях виконують не лише номінативну функцію, тобто ідентифікують об’єкт.

Четверта група представлена прислів’ями і приказками з етнонімами, їх нараховується 25. Особливістю цих фразеологізмів є конструювання світу представниками різних етносів, в якій українцям протиставляються представники інших етносів.

Таким чином, фразеологізми з онімами репрезентують історію та культуру України загалом в усьому її різноманітті, відтворюють соціальну, політичну, національну картину Нижньої Наддніпрянщини. Регіональну специфіку відбивають переважно топоніми та власні імена. Проте навіть регіональні оніми виступають у складі загальноукраїнських, а то й загальнослов’янських фразеологічних моделей із загальнопоширеними універсальними значеннями.

3. Специфіка використання різних груп онімів у прислів’ях і приказках. Так для фразеологічних одиниць з антропонімами характерним є використання чоловічих і жіночих імен. Імена в залежності від ситуації мовлення можуть виступати у найрізноманітніших видозмінах. Поряд з офіційними повними іменами існують розмовно-побутові (скорочені або усічені, здрібніло-пестливі та згрубіло-зневажливі) їх варіанти. Явище варіативності виникає у процесі освоєння запозичень і відображає взаємодію літературно-книжної та усно-розмовної традицій. Серед основних фонетико-морфологічних явищ, що створюють варіанти, можна виділити: чергування голосних звуків: *Єлисей → Ялисей, Влас → Улас; Гапка → Агапія, Вівдя → Євдокія;*  чергування приголосних: *Парфен → Пархом, Федір → Хведір; Феодора → Хведора;*  скорочення початку чи кінцівки слова: *Ігнатій → Ігнат → Гнат; Михайло → Миц; Лукерія → Луця.*

У сакральних фразеологізмах з агіонімами, власна назва зазнає переосмислення, пов’язується в структурі прислів’їв і приказок здебільшого з певною календарною датою і відтворюють темпоральний аспект, тобто вони починають сприйматися як хрононіми (відрізки часу). А фразеологізми з компонентами-назвами релігійних свят, пов’язані із релігійно-господарським календарем, тому виступають складником повчальних приповідок на цю тему.

Прислів’я та приказки з топонімами відбивають особливості нижньонаддніпрянської етнокультури, тому що більшою мірою вживаються топонімічні та гідронімічні назви, які називають об’єкти на території Запорізької області.

Фразеологічні одиниці з етнонімами, відтворюють етнічні стереотипи як складники мовної свідомості, дають поштовх до національної ідентифікації інших народів, з якими українцям довелося жити поряд.

4. У наддніпрянських прислів'їв та приказок з ономастичним компонентом відображені різноманітні стилістичні особливості. У сакральних фразеологізмах з лексемою *Бог* застосовується прийом побажання, застереження, благання або своєрідного стримування: *Береженого і* ***Бог*** *береже;*  *Дай,* ***Боже!***; *Як тривога, так і до* ***Бога*; *Бог*** *дав день – дасть і пищу.* За експресивність здебільшого нейтральні або з оцінною конотацією *Дай****, Боже****, знатись, щоб у вічі не видатись*; *Спасибі* ***Богу*** *і мені.*

Власні імена у прислів’ях і приказках набувають різної конотації, одні мають нейтральне значення: *Не буде* ***Іванка****, так жди* ***Романка****;**Про мене і* ***Марина*** *говорила,*інші мають позитивне значення: ***Борис****, за хліб берись!* ***Катя, Катя, Катерина*** *– намальована картина*. А на деякі імена покладена функція означення характеристик недотеп, брехунів, дурнів: ***Борис*** *яблука погриз, а* ***Грицька*** *оскома напала; Послали* ***Гапку*** *по масло – і в печі погасло; Наварила* ***Луця,*** *що з’їстиме й цюця*; *Видно, що* ***Настя*** *пироги пекла: і ворота в кісті; Видно, що* ***Настя*** *хліб пекла і забір у кісті.* Це стосується як чоловічих, так і жіночих імен.

Застосовується художній прийом – синекдоха, перенесення назви з одного об’єкта на інший за ознакою кількісного співвідношення між ними: *На безлюдді й* ***Хома*** *чоловік; На бідного* ***Хому*** *й дерево пада; Його всі знають: і мох, і трава, і* ***Химка*** *крива.*

У більшості фразеологізми римовані, добір імені за римою: *Їж,* ***Мартине****: мати ще підкине*; *Я тобі про хату, а ти міні про* ***Ярему****;**Торохтить* ***Солоха****, як діжка з горохом.*

Прислів’я та приказки нерідко будуються за допомогою синонімічних пар: ***Іван*** *бабі рідний* ***Хведір, Петро*** *бабі рідний* ***Хведір***[27, с. 97]; ***Сидір*** *бабі – рідний* ***Хведір.*** Імена із звуком [хв] характеризує невдах, недотеп, дурнів: ***Хведір*** *бабі – рідна тітка;* ***Хведір*** *бабі – рідний дід; Наша* ***Хведора*** *як день, так і хвора.*

Емоційність прислів’їв та приказок з топонімічними назвами нерідко підсилюється ритмічністю та римуванням: *В* ***Луцьку*** *все по-людськи, навколо вода, а в середині біда.* Номінативна функція є основною, оскільки попри всю символічність, вони стосуються об'єкта, який називають: *Станція* ***Березань.*** У порівнянні з іншими компонентами топоніми є важливим елементом паремії, оскільки вони спроможні викликати у мовця низку асоціацій історичного плану, стати символом, не втрачаючи при цьому ознак власної назви конкретного об'єкта.

У прислів'ях та приказках з етнонімами переважає негативна оцінка за етнічним принципом, який домінує в побутовій свідомості над духовними, моральними критеріями. З позиції української сміхової культури розкриваються чужі етностереотипи: ***Жид*** *хрещений – як редька печена*; *Нам,* ***татарам****, один біс: чи водка, чи пулімнет – аби з ніг валило.* Іноді етноніми у прислів’ях і приказках уживаються й для презентації ментальних протиставлень того чи іншого народу; не залишилися поза увагою і любов до матеріального, і небажання працювати фізично. Такі неприйнятні для українця риси відбилися в пареміях: *Як би* ***жида*** *та* ***цигана*** *не було, то ярмарок був би.*

Отже, у прислів’ях та приказках відбиваються народна мудрість і дотепність: лінгвокультурологічні особливості етносу, специфіка народного мислення, погляд на світ, людей. Фразеологічні одиниці з ономастичним компонентом з погляду лінгвокультурологічного потенціалу доповнюють знання про лексичний склад, історичний і соціокультурний розвиток, здатність відображати національне світовідчуття українського етносу, його культуру.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Вербич С. О. Українська ономастика: перспективи розвитку. *Українська мова.* 2010. № 3. С. 73–80.
2. Гаврилова В. В. Теоретичні засади вивчення паремій. *Наукові записки* Бердянського державного педагогічного університету. 2015. № 7. С. 14.
3. Гриценко Т. Б. Власні назви як засіб стилетворення в українській історичній прозі другої половини XX ст. (на матеріалі романів про Б. Хмельницького) : автореф. дис. … канд. філол. наук : 10.02.01. Київ, 1998. 17 с.
4. Гриценко Т. Б. Ономастикон художнього тексту як об’єкт цілісного аналізу. *Щорічні записки з українського мовознавства*. 1999. № 6. С. 92–98.
5. Даниленко Л. І. Лінгвістика ХХ – початку ХХІ ст. у пошуках цілісної теорії взаємозв’язку мови, культури і мислення. *Мовознавство*. 2009. №5. С. 3–11.
6. Жайворонок В. В. Українська етнолінгвістика. Київ : Довіра, 2007. 262 с.
7. Жайворонок В. В. Мовні знаки української етнокультури в антропоцентричному висвітленні. *Мовознавство.* 2012. № 2. С. 58–64.
8. Жайворонок В. В. Символіка народного та авторського (крилатого) слова й виразу. *Мовознавство*. 2005. № 3–4. С. 138–147.
9. Єрмоленко С. С. Мовне моделювання дійсності і знакова структура мовних одиниць : [монографія]. Київ : Вид. дім Дмитра Бураго, 2006. 384 с.
10. Ільченко І. І. Ономатворчість як складник ідіостилю П. Загребельного (роман “Диво”). *Вісник Запорізького національного університету. Філологічні науки.*2010. № 2. С. 117–122. URL: http://bo0k.net/index.php?bid=17962&(дата звернення 11.08.2023)
11. Ільченко І. І. Християнські мотиви в ономастиці Надвеликолужжя. *Мова. Свідомість. Концепт*. Збірник наукових праць. Вип. 7. Мелітополь: МДПУ ім. Б. Хмельницького, 2017. С. 44- 47.
12. Ільченко І. І. Оніми як вияв ідіостилю Тодося Осьмачки. *Сучасні проблеми мовознавства та літературознавства*. 2011. № 15. С. 337–340. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/spml\_2011\_15\_82 (дата звернення 10.08.2023)
13. Ісат  Ю. А. Чоловічі та жіночі імена: походження, значення, вибір. Донецьк : ТОВ ВКФ “БАО”, 2005. 560 с.
14. Калашник В. С. Особливості слововживання у поетичній мові : навчальний посібник. Харків : ХДУ, 1985. 68 с.
15. Карпенко О. Ю.Про літературну ономастику та її функціональне навантаження**.** *Записки з ономастики*. Одеса, 2000. № 4. С. 68–74.
16. Карпенко О. Ю. Структура хрононімічного фрейму. *Записки з ономастики*. Одеса, 2008. № 11. С. 111–118.
17. Карпенко Ю. О. Власні назви в художній літературі. *Літературна ономастика* :зб. статей. Одеса : Астропринт, 2008. С. 9–14.
18. Комар О. С. Етнокультурна парадигматика національно-маркованих мовних одиниць : автореф. дис. … канд. філол. наук : 10.02.01. Київ, 2009. 17 с.
19. Кононенко В. І. Українська лінгвокультурологія. К. : Вища школа, 2008. 337 с.
20. Корнієнко І. А. Антропонімічна лексика у контексті лінгвокультурології. *Наукові праці: науково-методичний журнал. Філологія. Мовознавство.* Миколаїв : Вид-во ЧДУ ім. Петра Могили, 2015. Вип. 241. Т. 253. С. 51–54
21. Котович В. В. До питання про лінгвокультурологічне дослідження топонімного простору. *Наукові записки ТНПУ*. Серія: Мовознавство. Вип. І (25). 2016. С. 36-41.
22. Кравчук А. М. Етноніми в системі фразеології. *Українська мова.* 2003. № 2. С. 78–87.
23. Купчинська З. О. Топонімічна картина світу: теоретичний аспект. *Ucrainica II. Současná ukrajinistika. Problemy jazyka, literatury a kultury*. 2 část. Sborník článků.3. Olmoucké sympozium ukrajinistů 24–26 srpna 2006. Olmouc, 2006. C. 563–570.
24. Лозко Г. С. Українське народознавство. Харків : Див, 2005. 472 с.
25. Лукаш Г. П. Картина світу як об’єкт вивчення лінгвокультурології URL: http://ntsa-ifon-npu. at. ua/blog/kartina\_svitu\_jak\_ob\_ekt\_vivchennja\_lingvokulturologiji/2010-11-15-186 (дата звернення 12.06. 2023).
26. Мізін К. І. Усталені порівняння англійської, німецької, української та російської мов крізь призму часового коду культури: зіставно-лінгвокультурологічний аспект. *Лінгвістика*. 2013. № 2 (29). С. 13–20.
27. Мудре слово. Прислів’я та приказки в говірках Нижньої Наддніпрянщини. Запоріжжя : ЗДУ, 1992. 169 с.
28. Немировська О. Ф., Немировська Т. В. Українська літературна ономастика: взаємозв’язки і паралелі поетики. *Літературна ономастика української та російської мов: взаємодія, взаємозв’язки*: збірник наукових праць. Київ : НМК ВО, 1992. С. 18–25.
29. Пасік Н. М. Власні назви в українській фразеології та пареміології: автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01. Київ., 2000. 18 с.
30. Попович Н. Ф. Літературно-художня антропонімія української драматургії ХІХ-ХХ ст. : автореф. дис. … канд. філол. наук : 10.02.01. Ужгород, 2004. 22 с.
31. Скрипник Л. Г., Дзятківська Н. П. Власні імена людей : словник-довідник / ред. В. М. Русанівський. Київ : Наук. думка, 2005. 334 с.
32. Словник української ономастичної термінології / уклад.: Д. Г. Бучко, Н. В. Ткачова. Харків : Ранок-НТ, 2012. 256 с.
33. Українська мова: Енциклопедія. НАН України, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні, Інститут української мови; редкол.: В. М. Русанівський (співголова), О. О. Тараненко (співголова), М. П. Зяблюк та ін. Київ : Вид-во «Укр. енцикл.» ім. М. П. Бажана, 2004. 824 с
34. Хлистун І. В. Власна назва в українській поезії ІІ пол. ХХ ст. (семантико-функціональний аспект) : автореф. дис. … канд. філол. наук : 10.02.01. Умань, 2006. 20 с.
35. Шарманова Н.М. Етнолінгвістика. Кривий Ріг : НПП АСТЕРІКС, 2015. 192 с.
36. Шинкарук О. В. Змістовий аспект англійських прислів'їв і приказок та особливості їхньої структурної побудовu. *Науковий вісник* Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія : Філологічні науки. 2017. Вип. 276. С. 185–193.
37. Якимович-Чапран Д. Б. Етнонім *Москаль* як компонент українських фразем і паремій: лінгвокультурний аспект. *Вісник Львівського університету*. *Серія філологічна*. 2020. Вип. 72. С. 200–210.
38. Януш Я. В. Зображальні функції антропонімів у мові української драматургії кінця XIX – початку XX ст. *Мова української класичної драматургії.* Львів : Вища школа, 1983. – С. 148-152.
39. Dittmar N. Explorations in ‘Idiolects’ in Robin Sackmann and Monika Budde (eds). *Theoretical Linguistics and Grammatical Description: Papers in honour of Hans-Heinrich Lieb*. Amsterdam : Benjamins. P. 109-129.
40. Gardiner А. Н. The Theory of Proper Names. A Controversial Essay.  
    2-nd ed. London; New York; Toronto, 1954. 76 p.
41. Śnieżyński M. Przezwiska nauczycieli. Kraków : Impuls, 2003. 248 p.
42. Wilkoń A. Nazewnictvo w tworach Stefana Zeromskiego. Wroclaw-Warszawa-Kraków, 1976. 150 s.

49. Wolnicz-Pawłowska E. Osiemnastowieczne imiennictwo ukraińskie w dawnym województwie Ruskim. Wrocław, 1978. 139 s.